

# Голос України

Влада - Радам!

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 3 (1253) ♦ Субота, 6 січня 1996 року ♦ Ціна договірна

## Найголовніше — не допустити помилки в основоположних моментах Конституції

Відбулася зустріч Голови Верховної Ради Олександра Мороза і Президента України Леоніда Кучми з членами робочої групи Конституційної комісії, які працюють над проектом Основного закону нашої держави. Співголів Конституційної комісії було поінформовано про результати проведеної колективної роботи. Значна увага акцентувалася на ключових положеннях проекту нової Конституції, які стосуються, зокрема, структури українського парламенту, окреслення повноважень усіх гілок влади, державної символіки, мови, процедури прийняття Основного закону, — повідомляє Укрінформ.

На думку Голови Верховної Ради Укра-

їни Олександра Мороза, найголовнішим є не допуститися помилки в основоположних моментах Конституції. А це, в свою чергу, підкреслив він, вимагає від членів робочої групи з'ясування усіх обставин, пов'язаних з визначенням функцій кожної гілки влади і з захистом прав людини. Природно, що пройти через ці ключові статті, наголосив Олександр Мороз, надзвичайно важко і не випадково, що конституційний процес йде не так швидко, як того хотілося б і як того вимагає загальна ситуація. Належить знайти такий варіант проекту Конституції, який би влаштовував Українську державу та суспільство і сьогодні, і на перспективу.

Оцінюючи сьогоднішню зустріч з членами робочої групи Конституційної комісії, Президент України Леонід Кучма зазначив, зокрема, що конституційний процес слід прискорити, але при цьому не треба занепокоєно поспішати, бо можна набити багато помилок, які буде дуже складно виправити. Для прискорення процесу, на його думку, необхідна більша увага з боку Президента і Голови Верховної Ради як співголів Конституційної комісії. Позитивним, за словами Леоніда Кучми, є те, що члени робочої групи, які працюють над написанням Основного Закону нашої країни, з більшістю питань практично мають однакову думку.

### В гостях у дітей

Скраю Києва, біля лісу, притулився Дарницький дитячий будинок-інтернат. У ньому живуть і вчаться діти, яких здоров'ям обділила природа.

Таких закладів в Україні не один десяток. І в більшості випадків тільки держава для них — батько і мати. На жаль — не дуже ніби багата.

Тож Голова Верховної Ради України Олександр Мороз запропонував народним депутатам усіх рівнів взяти такі будинки — школи-інтернати для дітей-сиріт і дітей-інвалідів — під своє крило. Зокрема Олександр Олександрович звернувся до них із проханням — під час перебування у своїх виборчих округах взяти участь у проведенні благодійних новорічних та різдвяних свят у всіх областях України. (Закінчення на 2-й стор.).

## З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ!

**У НАС СВАТІ КРИНИЦІ В КОЖНОМУ СЕЛІ, ТОЖ НАША ДОЛЯ ЗАВЖДИ НА КРИЛІ**



Завтра по всій Україні чутиметься радісне: «З Різдвом Христовим!» А затиш — правічки, як світ, колядки, щедрівки. Вийдуть на вулиці барвисті гурти, заграрють музики, зазвучать пісні — сьогоднішні і давні.

Такий ми народ — у нас навіть у найдавнішому селі б'ють святі джерела духовності. Обля-

гають, буває негоди й негаразди, та задзвеніла пісня — і єднаємося серцем до серця, відчуваємо глибоко: ми — народ.

Особисто живучі ті джерела в селі. Тому й знавало воно лиха надміру. Налітали на нього ординці — би́ли, палили, гнали на невідлічні ринки. Українське село хотів задушити голодом

«батько всіх народів», бо добре знав: наше село — твердиня національного духу.

А воно вставало з попелу та голоду, глибинне коріння гнало життєдайні соки. І знову розвітало — пісню прекрасною, духом незнищеним, котрий єднає наші душі.

(Закінчення на 9-й стор.).



### ЗУСТРІЧ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ З МІНІСТРАМИ ОБОРОНИ США ТА РОСІЇ

Президент України Леонід Кучма прийняв у Маріїнському палаці глав військових відомств США та Росії, які прибули в Україну для проведення тристоронньої зустрічі міністрів оборони України, США та Росії, повідомляє Укрінформ.

Під час зустрічі, яка проходила за зачиненими дверима, йшлося про підсумки виконання тристоронньої домовленості. Згідно з нею Україна, що має певні зобов'язання за Договором про СНО-1, вивозить ядерні боеголовки до Російської Федерації з метою їх ліквідації та перероблення ядерного матеріалу на паливо для українських атомних електростанцій. Російська Федерація надає Україні компенсацію у вигляді пелів, а Сполучені Штати, з свого боку, надають певні кошти, щоб профінансувати виготовлення першої партії ядерного палива. Цей процес іде.

Під час зустрічі також були підтверджені попередні заповнення з боку США надавати допомогу Україні за законом Нанна-Лугара, було обговорено питання європейської безпеки, ситуації в Боснії, участі у мирно-військовій інтеграції, питання взаємодії, внеску кожної держави в цей процес.

### Різдвяне послання віруючим православних, греко-католицької та протестантських церков

Дорогі співвітчизники!

7-го січня Різдво Христове — світле і радісне свято, яке з давен користується особливою шаную у кожній оселі та родині.

Ця величина подія повертає нас до духовних витоків християнських ідеалів, сподівань Великого князя Володимира, який вірив, що актом Хрещення Русі закладаються надійні підвалини майбутнього розвитку держави, зміцнення сім'ї, морального піднесення людини.

Різдво Христове сприймається нами і як символ нашого відродження, як поштовх до нового благословенного поступу розвитку великої України.

І особлива роль у цій благодійній справі належить Церкві. Саме вона покликана згуртувати людей у бурхливому життєвому морі, нахилити й спонукати їх до творення Добра.

Сподіваємось, що й нині представники релігійних організацій знайдуть вірні шляхи до подолання міжконфесійних негараздів, всіляко сприятимуть

єднанню та злагоді в українському домі. У цьому ми убачаємо вагомий запоруку шалливого майбутнього Вітчизни.

Різдвяні свята — символ оновлення нашого життя. Хай же вони дарують усім нам щирість та радість, високі звершення, заможне життя.

І коли ви піднесете свої високі молитви на честь Народження Христа, пам'ятайте його слова: «Братолюбство нехай пробуває між вами!»

З Різдвом Христовим!

Президент України Леонід КУЧМА

## Офіційно

## В гостях у дітей



(Початок на 1-й стор.)

У Києві з ініціативи глави українського парламенту народні депутати України перерахували весь свій двоєдиний зарплаток Даринському та Києво-Святошинському будинкам-інтернатам. На ці гроші було закуплено телевізори, фотоапарати, спортивний інвентар, дитячі іграшки.

І ось Олександр Мороз прибув до Даринського будинку-інтернату, щоб власноручно передати дитячому колективу ці подарунки, привітати їх з Новим роком.

Він сердечно подякував вихователів за їх благодійну справу.

— Ви допомагаєте, — сказав він, — адаптувати хворих дітей до дорослого життя. Коли ці дітвочки відчують, що вони потрібні суспільству, значить, ви уже зробили святу справу.

Міністр соціального захисту населення Аркадій Єршов, який взяв участь у цій зустрічі, сказав, що за шість років своєї роботи він тільки вдалося бачити у дітей-інвалідів таких гостей. І щиро подякував за депутатську ініціативу.

Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.  
Фото С. КОВАЛЬЧУКА.

## Чому Олександр Мороз не зустрівся з Перрі?

Учора в Комісії у закордонних справах за зв'язках з СНД Верховної Ради України відбулася прес-конференція її голови Бориса Олійника. Офіційною темою зустрічі був звіт Бориса Олійника про виконану торік комісією роботу. Але найбільше журналістів цікавила ставлення Верховної Ради та Б.Олійника щодо двох подій, одна з яких учора відбулася, а інша — ні: йдеться про урочисте зруйнування шахтної пускової установки (ШПУ) в Миколаївській області в присутності міністрів оборони України, Росії та США та про відмову керівництва ВР від зустрічі з американським міністром Уільямом Перрі.

(Зачінення на 10-й стор.)

## На Різдво — цілодобове чергування

Постійна урядова комісія з питань техногенно-екологічної безпеки та надзвичайних ситуацій доручила міністерствам і відомствам України забезпечити цілодобове чергування відповідальних працівників у святкові дні 6—8 січня 1996 року.

Як повідомило агентство «Інтерфакс-Україна» в прес-службі Кабінету міністрів, на засіданні в Києві комісія заслухала інформацію штабу Цивільної оборони та представників міністерств і відомств про надзвичайні ситуації, що мали місце в Україні в дні новорічних свят.

Зазначалося, що аварійні ситуації з виникненням електроенергії у ряд населених пунктів Антрацитівського району Луганської області, окремих районів Кримського півострова Херсонської області, а також з припиненням газопостачання більш як 2 тисяч квартир у Донецькій та Харківській областях ліквідовано.

## ЗАКОН УКРАЇНИ

Про визнання таким, що втратив чинність, Декрет Кабінету Міністрів України «Про сплату дивідендів (частини прибутку) суб'єктами підприємницької діяльності, створеними за участю державних підприємств і організацій»

З метою реалізації заходів щодо підтримки підприємств, установ та організацій в умовах лібералізації цих Верховна Рада України постановляє:

1. Визнати таким, що втратив чинність, Декрет Кабінету Міністрів України від 30 квітня 1993 року №44-93 «Про сплату дивідендів (частини прибутку) суб'єктами підприємницької діяльності, створеними за участю державних підприємств і організацій» (Відомості Верховної Ради України, 1993 р., №26, ст.282).

2. Цей Закон набирає чинності з дня опублікування.

Президент України Л. КУЧМА.

м.Київ, 15 грудня 1995 року.

## ЗАКОН УКРАЇНИ

## Про внесення змін і доповнень до Закону України «Про Державний бюджет України на 1995 рік»

Верховна Рада України постановляє:

Виходячи з підсумків роботи галузей народного господарства і виконання Державного бюджету України за 9 місяців поточного року внести до Закону України «Про Державний бюджет України на 1995 рік» (Відомості Верховної Ради України, 1995 р., № 16, ст.111, № 30, ст.230) такі зміни і доповнення:

1. Статтю 1 Закону викласти в такій редакції:

«Стаття 1. Затвердити Державний бюджет України на 1995 рік з урахуванням підсумків його виконання за 9 місяців 1995 року по доходах у сумі 1.441.126.618,5 млн. карбованців, по видатках — 1.772.693.593,4 млн. карбованців, граничний розмір дефіциту — 331.566.974,9 млн. карбованців.

Джерелами покриття дефіциту Державного бюджету України визначити кредити Національного банку України — 244.000.000 млн. карбованців, зовнішні джерела фінансування — 87.566.974,9 млн. карбованців».

2. Збільшити надходження доходів Державного бюджету України на 1995 рік на 63.427.615 млн. карбованців, у тому числі:

Податок на прибуток підприємств 32.920.400

Прибутковий податок з громадян 10.068.400

Плата за спеціальне використання надр при видобуванні корисних копалин 294.715

Надходження коштів від реалізації військового майна 2.500.000

Надходження до Державного інноваційного фонду 944.100

Надходження до Фонду розвитку паливно-енергетичного комплексу 16.700.000

3. Зменшити надходження доходів Державного бюджету України на 1995 рік на 125.000.000 млн. карбованців, у тому числі:

Рентна плата за нафту і природний газ, що видобуваються в Україні, та різниця в цінах на природний газ 75.000.000

Надходження до стабілізаційного фонду паливно-енергетичного комплексу 50.000.000

4. Збільшити видатки Державного бюджету України на 1995 рік на 27.594.500 млн. карбованців, у тому числі:

Соціальний захист населення 1.500.000

з них за рахунок Фонду розвитку паливно-енергетичного комплексу 1.500.000

Фінансування науки 944.100

з них видатки Державного інноваційного фонду 944.100

Народне господарство — 3.950.400

разом 3.950.400

з них:

— проведення заходів з водного господарства 3.000.000

— охорона та відновлення рибних запасів 100.000

— проведення земельної реформи та землепорядкування 50.000

— фінансова допомога і часткова сплата процентів по видах кредитів селянським (фермерським) господарствам 600.000

— інші видатки по народному господарству 200.400

Інші видатки Державного бюджету України 6.000.000

у тому числі погашення зобов'язаності 1994 року щодо різниці в цінах на газ, реалізований населенню 6.000.000

Видатки, здійснювані за рахунок Фонду розвитку паливно-енергетичного комплексу 15.200.000

5. Зменшити видатки Державного бюджету України на 1995 рік на 115.280.000 млн. карбованців, у тому числі:

Соціальний захист населення 5.000.000

з них за рахунок стабілізаційного фонду паливно-енергетичного комплексу 5.000.000

фінансування соціально-культурних закладів і установ 24.650.000

з них:

— у грудні 1995 року розробити механізм для запровадження доплат найменш соціально захищеним груп пенсіонерів до межі малозабезпеченості і здійснити ці доплати в межах коштів, передбачених цим Законом для запровадження доплат до межі малозабезпеченості;

— у зв'язку з обмеженням коштів Державного бюджету України асистування на соціально-культурну сферу та соціальний захист населення спрямувати в першу чергу на виплату заробітної плати працівникам бюджетних організацій, пенсії, державної допомоги та інших компенсаційних виплат населенню, студентам, виплат на харчування, придбання медикаментів та перевізних засобів;

— одночасно з введенням в дію Закону України «Про внесення змін і доповнень до Закону України «Про Державний бюджет

освіти 12.000.000

культури 3.500.000

охорони здоров'я 8.000.000

фізичної культури та молодіжних заходів 1.000.000

видатки на здійснення заходів щодо відзначення 50-річчя Перемоги у Великій Вітчизняній війні 150.000

Державні капітальні вкладення 20.000.000

Народне господарство — 930.000

разом з них:

часткове відшкодування вартості племінної худоби 630.000

відшкодування витрат з оплати сортових надбавок на сільне насіння 300.000

Видатки, здійснювані за рахунок стабілізаційного фонду паливно-енергетичного комплексу 45.000.000

Охорона навколишнього природного середовища 2.000.000

Правоохоронні, митні органи, податкова служба 2.000.000

з них:

митні органи 1.000.000

місцеві державні податкові інспекції 1.000.000

Утримання органів законодавчої, виконавчої та судової влади 500.000

з них судової влади 500.000

Зовнішньополітична діяльність 15.200.000

з них:

внески до міжнародних організацій, членом яких є Україна 10.000.000

утримання дипломатичних представництв України за кордоном 5.000.000

видатки на короткотермінові відрядження за кордон відповідальних працівників органів державної виконавчої влади та інші неторговельні витрати 200.000

6. Передбачити видатки Пенсійного фонду України у сумі 434.347.000 млн. карбованців, з них 10.000.000 млн. карбованців для запровадження доплат окремим групам пенсіонерів до межі малозабезпеченості.

7. Залучити до Державного бюджету України 100 відсотків залишків нерозподілених коштів в іноземній валюті Позабюджетного державного фонду приватизації за станом на 1 листопада 1995 року.

8. Статтю 37 Закону викласти в такій редакції:

«Стаття 37. Створити Фонд розвитку паливно-енергетичного комплексу та включити до складу доходів і видатків Державного бюджету України кошти цього Фонду.

Встановити, що до Фонду розвитку паливно-енергетичного комплексу зараховуються:

— відрахування у розмірі 15 відсотків від вартості обсягу реалізації бензину та дизельного палива в роздрібній торговельній мережі;

— відрахування у розмірі 5 відсотків від обсягу реалізації металів та реалізації на експорт металобрухту, карбаміду і аміаку (з віднесенням їх на собівартість продукції) підприємств металургійної та хімічної промисловості незалежно від форм власності;

— частини сум ввізного мита на продукти нафтопереробки і вугілля кам'яне у розмірах, визначених Кабінетом Міністрів України. Порядком сплати обов'язкових платежів, передбачених цією статтею, визначається Положенням про Фонд розвитку паливно-енергетичного комплексу, яке затверджується Кабінетом Міністрів України».

Президент України Л. КУЧМА.

м.Київ, 15 грудня 1995 року.

## Постанова Верховної Ради України

## Про введення в дію Закону України «Про внесення змін і доповнень до Закону України «Про Державний бюджет України на 1995 рік»

Верховна Рада України постановляє:

1. Закон України «Про внесення змін і доповнень до Закону України «Про Державний бюджет України на 1995 рік» ввести в дію з дня прийняття.

2. Кабінету Міністрів України:

— у зв'язку з невиконанням обсягів виробництва (робіт, послуг), недоодержанням коштів від приватизації майна, а також значним зменшенням видатків, пов'язаних зі зміною тарифів та розмірів заробітної плати, в IV кварталі 1995 року вирішити за погодженням з Комісією Верховної Ради України з питань бюджету питання про внесення змін щодо надходжень податку на добавлену вартість та інших показників, врахованих у розрахунках до місцевих бюджетів, а також провести відповідні взаєморозрахунки між Державним бюджетом України та республіканським бюджетом Автономної Республіки Крим, обласними, Київським і Севастопольським міськими бюджетами;

— у грудні 1995 року розробити механізм для запровадження доплат найменш соціально захищеним груп пенсіонерів до межі малозабезпеченості і здійснити ці доплати в межах коштів, передбачених цим Законом для запровадження доплат до межі малозабезпеченості;

— у зв'язку з обмеженням коштів Державного бюджету України асистування на соціально-культурну сферу та соціальний захист населення спрямувати в першу чергу на виплату заробітної плати працівникам бюджетних організацій, пенсії, державної допомоги та інших компенсаційних виплат населенню, студентам, виплат на харчування, придбання медикаментів та перевізних засобів;

— одночасно з введенням в дію Закону України «Про внесення змін і доповнень до Закону України «Про Державний бюджет

України на 1995 рік» розробити заходи щодо встановлення граничних цін на енергоносії для підприємств хімічної промисловості, які здійснюють відрахування у розмірі 5 відсотків від обсягу реалізації продукції згідно з статтею 37 цього Закону.

3. Враховуючи невиконання Закону України «Про Державний бюджет України на 1995 рік», рекомендувати Президенту України розглянути питання про персональну відповідальність членів Уряду та інших посадових осіб, які винні у невиконанні зазначеного Закону.

4. Зобов'язати Головне контрольно-ревізійне управління України перевірити використання коштів Державного бюджету України в 1995 році і про наслідки доповісти Верховній Раді України в березні 1996 року. Контроль за виконанням цього доручення покласти на Комісію Верховної Ради України з питань бюджету.

Генеральному прокурору України здійснити перевірку виконання Закону України «Про Державний бюджет України на 1995 рік», а також від посадових осіб щодо забезпечення виконання цього Закону.

5. Збільшити вугледобувні та вуглезабагачувальні підприємства Міністерства вугільної промисловості України від сплати зобов'язаності, включаючи пеню за несвочасну сплату обов'язкових платежів станом на 1 січня 1996 року, з віднесенням зазначених неплатежів на внутрішній борг щодо:

— податку на прибуток підприємств в частині сум, які зараховуються до Державного бюджету України;

— обов'язкових внесків до Державного фонду сприяння зайнятості населення.

Голова Верховної Ради України О. МОРОЗ.

м.Київ, 15 грудня 1995 року.



6 січня 1996 року. № 3 (1253)

## Забезпечити національні інтереси України

Питання про закриття Чорнобильської АЕС ось уже протягом кількох років є предметом принципової розмови суспільств, і зокрема у Верховній Раді України. Необхідність закриття станції вже майже ні у кого не викликає заперечення. Проте постають суттєві організаційні, економічні, технічні проблеми, розв'язання яких вимагає глибокого проаналізу кроків, ретельного виваження і підключення в комплексі всіх можливостей, аби реалізувати програму закриття Чорнобильської АЕС в повному обсязі і без шкоди інтересам України.

Розглянувши ситуацію, що виникла у зв'язку з узяттям нашою стороною зобов'язання перед країнами «Великої сімки» та Європейського співтовариства щодо дострокового припинення експлуатації Чорнобильської АЕС, Президія Верховної Ради України складала текст листа до Президента України Кучми А.Д., в якому зокрема, говориться:

Чорнобильська атомна електростанція має сьогодні два джерела енергопостачання, рівень безпеки яких за оцінками вітчизняних і зарубіжних спеціалістів не поступається досягнутому на діючих атомних електростанціях України та Росії. Протягом останніх дев'яти років вкладено біля 300 млн. доларів США на підвищення безпеки станції та зростання інтелектуального ресурсу її персоналу.

На кінець 1995 року ЧАЕС виробляє 6 відсотків електроенергії України, а ресурс станції вичерпаний лише на 50 відсотків. ЧАЕС забезпечує життєдіяльність міста Славутич, населення якого складає 28 тисяч чоловік.

Зараз Уряд веде відповідні переговори, готує проекти міжнародних угод та розробляє конкретні програми, пов'язані з достроковим припиненням експлуатації Чорнобильської АЕС і виведення її з експлуатації.

Враховуючи значні фінансові витрати, які потрібні для вирішення комплексу пов'язаних з цим проблем, Зважаючи на економічні можливості держави та виходячи з того, що бюджетні витрати на обслуговування і виплату зовнішньоекономічних боргів вже досягли критичної межі,

Президія Верховної Ради України застерігає від можливих неточних кроків з боку України, які можуть лягти додатковим важким тягарем на економіку України в разі безумовного виконання ухвалених зобов'язань на ній і невиконання умов, особливо фінансування усього комплексу проблем, пов'язаних з закриттям Чорнобильської АЕС, з боку країн «Великої сімки», Європейського співтовариства та міжнародних фінансових організацій.

У зв'язку з означеним вважали б за потрібне максимально скоординувати дії законодавчої і виконавчої влади з метою забезпечення національних інтересів України.

Дякуючи, на нашу думку, необхідності розробити та підляти на затвердження Верховної Ради України комплексну програму розв'язання проблем, пов'язаних з достроковим припиненням експлуатації ЧАЕС у зв'язку з реалізацією політичних рішень. Основну увагу в програмі варто було б звернути на випереджуваче відшкодування втрат генеруючих потужностей, безумовне забезпечення ядерної та радіаційної безпеки ЧАЕС на всіх етапах її закриття, на безпечне зберігання відпрацьованого палива та поводження з радіоактивними відходами, перетворення об'єкта «Укриття» в екологічно безпечну зону, на розвиток або, принаймні, збереження зайнятості та життєвого рівня населення міста Славутич.

При розробці фінансування цієї програми, як вважає Президія Верховної Ради України, наша сторона має керуватися такими принципами:

- повне виключення фінансування програми закриття Чорнобильської АЕС за рахунок бюджету України;
- попереднє надання з боку країн «Великої сімки», Європейського співтовариства та міжнародних фінансових організацій у повному обсязі коштів, необхідних для дострокової зупинки ЧАЕС;
- реалізація програми не повинна супроводжуватися зростанням зовнішньоекономічного боргу України та зростанням бюджетних витрат на обслуговування і виплату боргів.

Прес-служба Верховної Ради України.

Віталій АБЛІЦОВ, «Голос України»

## ДО УКРАЇНЦІВ. І ВСЬОГО СВІТУ «Заповіту» — 150 років

25 грудня 1845 року (за новим стилем 7 січня 1846 року) Тарас Шевченко написав у Переяславі «Заповіт» («Як умру, то поховайте...»). Поетові йшов 32-й рік. Шевченківщина найперше пишуть про тодішні обставини особистого життя автора безсмертного твору. Погляньмо на «Заповіт» і очима українця кінця ХХ століття.

Закономірні висновки дослідників життя та творчості великого Поета-художника про тяжкий стан його здоров'я на межі 1845—1846 років. Ще восени, несподівано залишивши гостинний будинок Родзянка, — Пущкіновою приятеля (Т.Шевченку побачив як старший слуга побив молодшого), поет сильно застудився. Хвороба так знесилила його, що він навіть не виходив з хати, все читав подальше, писав... У ті дні він закінчив такі великі твори, як поеми «Бретник», «Сніпний», містерію «Великий лхор». В кінці того самого 1845-го було створено поезії «Холодний яр», «Маленький Мар'яні», «Минають дні», «Псалми Давидові» й «Три літа», ода «Кавказ», «І мертвим, і живим, і ненарожденим землякам моїм в Україні і не в Україні моє дружнє послання». І, нарешті, «Заповіт».

Останній твір і справді був народжений на ложі тяжкої хвороби, під час якої ще молодий Шевченко думав про можливу передчасну смерть. Не треба бути ітературознавцем, щоб прочитавши такі твори світової літератури (від Горация до Пущкіна), не помітити принципово відмінності від них тестаменту Т.Шевченка («Мій пам'ятник...» — так починає свій заповіт Гораций, «Я пам'ятник воздвиг себе...» — О.Пущкін). А наш поет не говорить про себе, в його найвищайших думках лише доля Батьківщини.

Назвичі вірші та поеми Т.Шевченка кінця 1845 року — це вершини творчості його поетичної спадщини. Прозирна Поета часу другої подорожі в Україну вражають і дивно актуальні. Він побачив, що Україну знищують її власні сини, що склали верхівку нації, «перевертні», отруєні чужою культурою й наукою.

Сьогодні, коли ми нарешті можемо прочитати справді повний «Кобзар» (такі вірші, як «Якби-то ти, Богдане паний...», «За що ми любимо Богдана» та інші, радянська цензура не завжди дозволяла друкувати), то маємо змогу подивитися на творчість великого Поета-художника новими очима.

Що таке 1845-46 роки в історії України та Європи? Дієві роки тому йшла підготовка до початку визвольної боротьби Богдана Хмельницького за створення незалежної української держави — спадкоємці Русі Київської. Чи міг не думати про не Т.Шевченко? Сучасна Поетові російська імперія вела війни проти Кавказу (1817—64 роки), в результаті яких було завойовано Чечню, Гірський Дагестан, Північно-західний Кавказ. Вимушеним учасником цієї бойни був і друг Т.Шевченка — офіцер, художник Яків де Вальмен, якому й присвячено одну «Кавказ».

«Борітеся — поборе, Вам Бог помагає! За вас правда, за вас слава і воля свята!», — писав у свій Поет. Ці роки в історії Європи — переддень «Весни народів», коли під впливом гасел французької революції піднялися в боротьбі проти абсолюттистських імперій народи Габсбургської Австрії. У Львові тоді постала перша українська політична організація Головна Рада, що проголосила національну єдність українського народу (прообраз Центральної Ради 1917 року), і над львівською ратушею було піднято синьо-жовтий прапор.

Ось чому І.Франко назвав поезію Т.Шевченка, і зокрема його «Заповіт», великим факелом, що світінням найяскравішим вогнем європейського поступу й освітлює повітряний розвиток української літератури.



На знімку: кімната в будинку переяславського лікаря Андрія Козачківського, в кутку — столик, за яким Тарас Шевченко написав «Заповіт».

Фото Володимира ФАЛІНА.

Микола НЕЧИПОРЕНКО, «Голос України»

## ПОДІЯ, РІВНОЇ ЯКІЙ НЕ ЗНАЙТИ В УСІЙ СНД У Дніпропетровську відкрито першу лінію метрополітену

У перекладі з грецької «метрополіс» — «годовне місто». Тобто столиця. Звідси французьке «метрополітен» — «столицький». Отож англіїці та французи, прокламши першими у Лондоні й Парижі підземні залізничні колії, назвали їх так з бажання ствердити, що мова йде про винятковий, суттєво столицький вид транспорту. Тому чи треба дивуватися, що на велике свято перетворився у Дніпропетровську пуск першої лінії метро, який відбувся в останні дні минулого року. Ця подія справді скрасила тут прихід новорічно-різдвяних свят.

Про це свідчать вельодийні мітинги горожан, що вже й не пригадати, коли ось так збиралася востаннє разом, почувачи себе щасливими. Їх можна зрозуміти: це ж бо і в Дніпропетровську від-

### Подарунок тижня

нині є своє метро. Метро, про яке багато і довго говорили, все відкладаючи пуск.

Колись Дніпропетровщиною — як, зрештою, і всю державу — називали велетнєським будівельним майданчиком. Об'єктів закладали десяткима, якщо не сотнями, і коли настали складні часи, область раптом з'ясувала, що майже стільки ж заляглося у спадок незакінчених довгобудів, один поперед одного більш значних. І сьогодні це очевидний, неспростований факт: за неповні чотири роки, в які Дніпропетровщиною очолювати випало Павлу Лазаренку, тут, зосереджуючи сили, матеріали та кошти, і нечисленні, завершили майже сто великих довгобудів.

До метрополітену підступили не відразу. Адже досі будова була більше заморожена, на у прямому й переносному розумінні цього слова, отож потребувала майже нерелевних, як на

наші часи, зусиль.

І на всі сто відсотків мав рацію Президент України Леонід Кучма, сказавши на мітингу з нагоди пуску Дніпропетровського метро, що подія ця значиміша за розмірами не знайти ніни на просторах всього колишнього Союзу. Новобудова свідчить і про потенціал, і про існуючі та спроможності України. Проте, по суті, що Україна і не втратила себе, і не розгубилася від безлічі складнощів.

Побудовано не просто підземну, а не повторно гарну ділянку з шістьма оригінально облицьованими мармуром та гранітом станціями і вестибюлами, де відносно непересіли архітектурно-художні задуми. А чи треба нагадувати, які шанси, поваги і гідності заслуговує народ, який навіть у найскрутніші для себе часи творить красу і добро? А добро у даному разі поготи не викликає сумніву: майже вісім кілометрів стрімкого метрополітену від залізничного вокзалу вздовж найстаріших підприємств Дніпропетровська до його найновіших житлових масивів — це, погодьтеся, не абсурд.

Понад сто будівельних, монтажних та проєктовальних підприємств міста й області, десятки підприємств України, а також близького і далекого зарубіжжя брали участь у спорудженні метрополітену. Це справжній трудовий подвиг, здійснений нашими людьми для самих себе.

...У листопаді 1960 року, коли пускали першу лінію Київського метро, у «Вечірньому Києві» саме нарисом про

метробудівців «Святковий подарунок» розпочав свої знамениті «Вечірні розмови» Максим Рильський. І написав він тоді, що не хочеться «розводитися про технічну сторону справи, синіти цифрами», бо примильніше буде «сказати слово подяки будівельникам, усім, од найстаршого до найменшого, сказати спасибі, що приносять такий чудесний подарунок — це я повинен, це я й роблю».

Це робимо і ми, бо ж ця ціна теперішнього дніпропетровського подарунка в теперішніх умовах, поза сумнівом, стократно вища від усіх інших, що їх досі мали.

\*\*\*

За вагомий особистий внесок у забезпечення будівництва першої черги Дніпропетровського метрополітену, впровадження сучасних і прогресивних форм організації праці народженого Почесною відзнакою Президента України:

БІЛОУСА Леоніда Григоровича — генерального директора акціонерного товариства «Автоматизоване підприємство 11264», м. Дніпропетровськ;

ГРИГОР'ЄВА Сергія Миколайовича — бригадир комплексної бригади тунельного загону № 38 управління будівництва «Дніпромобуд»;

ДЖЕВАНІ Миколу Миколайовича — начальника будівельного управління № 122 акціонерного товариства «Дніпротрансбуд»;

ДУБІНІНА Едуарда Владиславовича — начальника будівельного комплексу Дніпропетровського метрополітену;

КРИСЬКА Віктора Володимировича — командира 26-ї окремої залізничної бригади;

МІТДЄЄВА Олександра Васильовича — колишнього голову виконкому Дніпропетровської міської Ради.

Вітаємо!



## Прес-конференція тижня

Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ, «Голос України»

## Дід Мороз на тролейбусній лінії

Останнього дня старого року кияни двох районів — Оболони та Виноградара — відпочивали радісно для себе подію: відкриття нового тролейбусного маршруту, що з'єднав їх між собою. З цього приводу голова Київської міської державної адміністрації Леонід Косаківський зустрів прес-конференцію.

Учасники зустрічі з журналістами підкреслили таку думку: якщо протягом 1992—1993 рр. спостерігалось масове закриття транспортних маршрутів Києва, то нині робиться все, щоб їх відновити і розширити. Приклад цього — відкриття нинішньої тролейбусної лінії, завершальні роботи із введення до ладу нової станції метро «Лук'янівська» та інші.

Запитання кореспондента «Голосу України»:

— Ми звикли, на жаль, до того, що в нас щось скорочується, знижується, закривається. Тож хотілося б почути, що вдалося минулого року збудувати і здати в експлуатацію для мешканців столиці.

Л.Косаківський:

Почну з житлового будівництва. Протягом року збудовано і передано районам житла більше, ніж попереднього року. Все це робилося тільки за рахунок міського бюджету. Ми сповна виконали зобов'язання, профінансували все, що передбачалося бюджетом міста, для будівництва житла громадянам пільгових категорій. Це — наша політика.

Ми практично розв'язали проблему житлових кооперативів, зокрема на 30 — 40 процентів зменшили плату за будівництво

— завдяки новій системі фінансування, що значно розширив такі роботи.

Сповня також реалізували програму спорудження нових шкіл і дитячих садків. Відкрито нові дороги, як, наприклад, між Вишневим і Залізничним районами, проїзд через Бессарабку та інші. Зведено нові поліклініки. Підписано акт державної комісії про початок експлуатації фабрики-кухні на Троєщині, що дасть можливість розв'язати проблему харчування дітей до трирічного віку не тільки для Києва, а й навіть деяких областей.

Введено 30 тисяч номерів нових телефонних станцій — це вдовільніше порівняно з минулим роком. Цей список можна продовжити. Все це свідчить про те, що місто будується, місто живе, і той, хто прогнозував нам спад і крах, має сьогодні засмуготіти.

1995 року відбулось також багато культурно-мистецьких подій, започатковано нові традиції міського життя. Реально розпочалося відродження історичних будівель, втрачених пам'яток, коли хочете, втраченої пам'яті.

Усе це дає підстави вважати минулий рік успішним, добрим напутком для хорошего старту в новому році.

До речі, новий рік ми розпочинаємо, маючи затверджений бюджет, чого раніше ніколи не було. А це дає можливість нормально фінансувати потреби міста.

... Одразу після урочистого відкриття лінії Оболонь — Виноградар запрацювала на всю потужність. Цього дня на ній побували дід Мороз із Снігуронькою.

## Вечера тижня

Микола КОСИЙ, «Голос України»

## Припрошує мама Галя

3 А ДАВНЬОЮ християнською традицією Різдво Христове зустрічають з найближчими людьми. Відомо, що Харківці обізнають, відвідавши Всесвітньої ліги українських митців Галину Підпригора свято шанують цей звичай і протягом уже не одного року жодне із різдвяних свят (до речі, як і всі інші свята) не проходить без своїх сім'ї. Вітні, що подія навряд чи заслуговувала б на увагу, якби не той факт, що сім'я Галини Іванівни налічує близько 300 дітей. Близькість з них зобов'язує мати батьків, інші — навісиротити, діти-інваліди, постраждалі від чорнобильської катастрофи. Для всіх них ця енергійна жінка у такі дні і затішні святкові вечори — просто мама Галя.



Цю нелегку і надзвичайно відповідальну місію — виховати дітей в люди — вона взяла на себе кілька років тому. Перед святою церквою і чесним народом поклялася бути для них хрещеною матір'ю, оберігаючи їх, як власних дітей. Відтоді всі свої земні багатства і надземну людську доброту ділить зі своєю великою і галасливою сім'єю.

Нікому не відома привокзальна офіціантка стала бізнес-леді років п'ять тому, коли ризикнула відкрити власну справу на «рідній» території. А сьогодні важко знайти харків'янина, який не мріяв би відвідати знамените домашнє кухонне кафе «У Галини». На шляху свого успіху Галина не відірвалася Америку. Вона лише смачно годувала людей, не дурила сама і не дозволяла своїм працівникам опукувати привокзального клієнта.

Гроші пані Галину хвилюють мало. Заробляє їх вона лише з однією метою — передавати тим, кому вони найбільше потрібні. Живе у своїй двокімнатній «хрущовці», користується меблями, яких минає уже другий десятиріччя. Однак вважає себе однією з найбагатших жінок міста. І їй важко в цьому заперечити.

За кілька років свого підприємницького життя жінка аспіра зроби стільки, що не завжди під силу великим і сильним мужам. Вона заробила купу грошей і всі їх потратила на реставрацію храму. Збудувала дитячі будинки й обіграла, нагодувала, дала шанс на успіх у житті сиротам і дітям з бідних сімей. Вона запросила кращих педагогів і з їх допомогою вчить дітей не так вишивати, майструвати, грати на музичних інструментах, як творити, шукати себе в майбутньому житті. І, схоже, це їй вдається.

Про свою велику родину Галина не забуває ні на день, ні на годину. Вона купує книги, ігри, ситно годує дітей, лікує їх і оплачує щодня їх відпочинку. На кожне свято, як-от Різдво, організовує для дитячих веселі концерти, привозить подарунки, катає їх на санях, запрошених бідними кіньми, і, звичайно ж, накрався багатий стіл — напогодувати святу вечору.

За особливі заслуги перед церквою пані Галина перша з жінок удостоєна високої нагороди — Орден князя Володимира. І запрошують у гостину і захоплюються глибиною її душі відомі люди і державні діячі. Вона не буде хатини в альпійських долинах і не подорожує екзотичними країнами. Галина Іванівна Підпригора живе для свого храму і для своїх дітей.

Р.С. Коли цей матеріал був готовий уже до друку, в житті пані Галини сталася ще одна приємна подія. Її компанію представлено до авторитетної міжнародної нагороди — «Факел Бірмінгхема». За успішне економічне виконання і розвиток у важких умовах зародження ринку.

На знімку: Г. Підпригора.

Харків.

## Резюме тижня

Сергій ВЛАД, журналіст

Чекали біля моря погоди.  
Чекали на гривню. Мабуть,  
доля наша така...

ХОЧ БИ що там казали, а підсумки року, що минає, стосовно фінансової стабілізації навіють певний оптимізм. Вже тому, що порівняно з позачисленим роком вдалося знизити загальний рівень інфляції приблизно на третину. Вже тому, що відмовились від безглузлого фінансування дефіциту бюджету.

Щоправда, інфляційні очікування, спричинені, як і раніше, то страйковим рухом, то неефективним фінансуванням сільського господарства, то боротьбою за соціальну справедливість, нагадували очікування біля моря. Позаяк чекали на нову грошову одиницю, про яку час від часу більш ніж прозоро натякали головний керманчик країни. Вітім, коли стало ясно, що й минулорічне проведення часу краді розбурханого моря не дасть стабілізації промислового виробництва, а, як відомо, спад виробництва, за підсумками року, становив 14 відсотків з липня, він забрав свою славу напад. Нафріскіпівнішні поспішили зиронізувати, з приводу того, що мовляв лихо не без добра, бо 1994 року виробництво скоротилося на 37 відсотків: але ж чи можна опуститися ще нижче? Так-от, на думку спостерігачів, можна. Якщо чекати на гривню, склавши руки. Адже ж більшість так і вчинила! При цьому з виглядом всебізнаних знавців вказували на причини хвилювання морських глибин — дефіцит бюджету, зовнішню заборгованість, відсутність довгострокового інвестування виробництва тощо. За таких хажитів яку вже там гривню прибі! Живуть, проте, деякі й за вищого дефіциту бюджету, і за обтяжливішою зовнішньою заборгованістю. І, уявіть собі, непогано живуть. Тільки при цьому будують свою кредитно-грошову політику не на емісіях, а на підтриманні ринкового курсу цінних паперів. І своїх валют. А це при цьому підтримують операції з довгострокового кредитування, а не суб'єкти, які їх здійснюють. А це при цьому уряд намагається уникати полівалютних режимів, а коли вже говорять про запровадження нової грошової одиниці, то не вимагають конфіскаційного характеру реформи, бо розуміють, що головна частина монетарної маси обслуговує товарний обіг, а відтак магнатів нової хвилі все одно не дістануть. А от найнезахищеніші верстви населення за теперішнього (величчю помірному) рівня інфляції легко підвезти під мастира—адже вони збирають вже карбованці. Ось це і багато іншого, як, приміром, відсутність механізму цілковитого внутрішньої конвертації національної одиниці з цілковитою зовнішньою конвертацією за торговельними операціями, і не дає змоги кораблю з гривнею пристати до нашого берега. І кинути, як то кажуть, валютний якор.

## Нова радість стала

3 нагоди Різдва Христового своїх парашан привітали предтедотелі релігійних конфесій: митрополит Київський і всієї України Володимир (Сабодан), Українська православна церква; патріарх Київський і всієї України Дмитрій (Ярема), Українська автокефальна православна церква; патріарх Київський і всієї Русі-України Філарет (Денисенко), Українська православна церква — Київський патріархат; Мисролав Іван кардинал Любачівський, Українська греко-католицька церква.

Анатолій СОЛОНСЬКИЙ, «Голос України»

Субсидує УСБ  
Щедро, безпроцентно і кожного

Спочатку про анекдот тижня. Власне, визначити «тижневність» не так просто, бо справжній анекдот завжди сьогодинішній, навіть якщо в ньому йдеться про давнину. Хіба, скажімо, застаріли сміховини про видатних склеротиків?

Одного разу на засіданні ЦК Брежнєв запропонував: «Товариш Пельше час відправити на пенсію. Він дуже старий і вже нічого не розуміє. Зустрічаю його в коридорі й кажу: «Радий вас бачити, товаришу Пельше! А він мені у відповідь: «А я не Пельше!»

Або ще. На з'їзді партії підходить до Брежнєва похилого віку жінка:

— Здрастуйте, Леоніде Іллічу. Ви мене пізнаєте? — Крүська.

— Аякже, знаю. І чоловіка вашого, товариша Крүського, теж добре пам'ятаю.

Мило, правда? Вітім, не поспішаймо з оцінками. Ось іще про «забудуватися». Давножт якось у кабінеті Кучми телефон. Знімає він трубку, а на дроті Єльцин.

— Алло, Леоніде Макаровичу!

— Який Макарович? — образився Леонід Данилович.

— Ой вибачте, Леоніде Даниловичу, у мене щось із пам'яттю. До речі, ти не пам'ятаєш, куди я вчора увів війська — до тебе чи в Чечню?

Тут маємо вже не просто сміх, бо «щось із пам'яттю» — річ серйозна.

А все це — із книги «Українські анекдоти», яка щойно з'явилася у продажу. В ній зібрано 2211 анекдотів. Чому саме стільки, питають в гумориста Валентина Чемериса: він упорядковував книжку. Знаю Чемериса давно, тому свідчу: людина він зовні малоприємний, однак має тонке почуття саме українського гумору. Отож навіть «інтернаціональні» оповідки набули наших рис. Упорядник населив книгу анекдотами з далекого й близького минулого, сьогодинішнім і завтрашнім. З минулого (і вічного) тут знаменитий коваль, який замість демеши, скоки та серпа зробив пшик. Тут і вождь пролетаріату («Давайте вієм!»), Володимир Іллічів («Ні, батечку, більше не п'ю. Пам'ятаю, якось у квітні набрався, занесло нас аж на Фінляндський вокзал, видряпався я

## Анекдот тижня

на броньовій і таку херню поніс — досі сором згадати». І сьогодинішні («Чому я йня дорогий? «Бо подорожчали енергоспожити». Але ж ні бензину, ні солірки кури не п'ють»). Чималенька серія анекдотів із сімейного життя («Чи буваю я вірна своєму чоловікові? Та досить чаро...»)

До речі, анекдот — з грецької перекладається як неуподобаний. Нам добре відомі часи, коли анекдоти не публікувалися, але ходили, хоча за один-однісничий тоді давали по десять-п'ятнадцять років. Слава Богу, ті часи відійшли. Отож без оглядки переповідаємо ще один — сьогодинішній.

— Дімо, давай, нарешті, займемося реорганізацією, — запропонував якось Леонід Кучма.

— Згоден, — каже Діма Табачник. — Тільки ж чим займаємося?

— Наприклад, скоротимо твій титул «глава адміністрації Президента України».

Пропоную, — одказує Діма, — скоротити слово «адміністрація».

І нарешті — про УСБ (не плутайте з СВУ). Український сміхобанк — так можна назвати наш народний гумор. Воістину багатий і шедрий банк, він субсидує найконтрвертованішу валюту нашу душі — вірою, бадорістю, оптимізмом. І якщо у цей складний час виходять такі книжки, — отже, не все у нас так погано. З чим вас і вітаємо.

Олексій КАВУН, «Голос України»

# «ПРЕКРАСНА КОЛИСКА МОЇХ СТРАЖДАЇН»

До 125-річчя з дня народження Лесі Українки

«БАТЬКІВЩИНА Лесі Українки — це слова з придворної стелі біля в'їзду в Новоград-Волинський, що на Житомирщині. А це — рядки з листа 22-річної Лесі до дядька Михайла Драгоманова: «Хочу в кінці мря рушити з титкою до Полонного, збідти — одбідти до Звгалея — «Прекрасної колоски моїх страждан»».

Цього місту не судилося стати центром Волинської губернії, як це повела російська імператриця, котра ще наприкінці XVIII століття відбрала в нього стародавню назву Звгалея, давши йому ім'я. Та люди ще в Лесині часи називали його по-старому. Зате пошастало Новоград-Волинському в іншому: саме тут схрестилися гілки двох генеалогічних дерев — грецько-податського та боснійсько-чернігівського, щоб дати Українці світові славетну поетесу.

У Новоград-Волинському молодий син'я мешкала спочатку в будинку, який Петро Антонович наймав ще тоді, як сам оселився в місті. Тут у подружжя народився син Михайло. «У 1868 році... згадувала на схилі літ Лесина мати... — переїздили ми в друге помешкання: найняли невеличкий domeчок у міщанина Окружкя... Про дівр Окружкю говорився просто «коло Случи». Там були гарні скелі над воєю і хороше місце для купання. От у цьому domeчку старого добродія Окружкя вродилася наша дочка Лариса...»

7 листопада 1878 року наказом по міністерству внутрішніх справ Петра Антоновича несподівано переводять до Луцька. Але, як зазначає Ольга Косач-Кривиник, «було відомо, що батька нашого перенесли з об'єктом міста, щоб показати за його «українофільство» та за побачення, під час подорожі до Парижа на виставку 1878 року, з емігрантом, батьком друга, а материним братом Михайлом Петровичем Драгомановим».

Отож у Новоград-Волинському Леся прожила перші роки. Її ковалі були важливі для неї! 1903 року вийшла у світ книжка «Дитячі гри, пісні й казки з Ковалівщини, Лушчині й Звгальщини на Волині» (збрала Л.Косач, колега записала К.Квітка). У передмові Леся Українка писала: «Матеріали ці... не було записано від якоїсь одної людини з народу, вони збиралися довго в пам'яті моїй; мало не всі їх я знаю, як ка-



жуть, «зроду», перейнявши їх дитиною від сілських дітей...»

Як стверджують житомирські науковці Л.Бондарчук та Л.Пітмарська, серед опублікованих фольклорних записів Лесі Українки до 120 — зі Звгальського повіту. В її записках близько 30 купальських пісень з позначкою: село Жаборниця Звгальського повіту. В тому селі, як згадувала сама поетеса, і першопісники Мавки.

У будинку, де 125 літ тому народилася Леся Українка, нині літературно-меморіальний музей. Віра Римська, яка ним завідує, одержала недавно від учениць зі Львова листа, в якому та пише: «Мені здається, що наші долі чимось подібні, характер і життєві позиції теж». Познайомилася вона 7 листопада, на шкільні канікули. А незвичним те знайомство було тому, що провести екскурсію Віру Омельяніну попросили ось... шостий ранок. Завідувачка згодувалася, як здивує працівники міліції її прохання відвідати охорону сигналізації такої ранньої пори. І тут помілилася, бо вони все допитувалися, чи ж справді вона знає людей, яким збиратися відвідати музей. Та всім таки найбільше врізалося в пам'ять те, що, а дитячі очі, в яких світилося неперіодичний інтерес, а втомі після довгої дороги мовби розтала. Діти поїхали далі, на Київ, щоб там обов'язково відвідати музей Шевченка, залишивши Віру Омельяніну з думками, що все ж таки її багатолітня праця мала сенс.

За одинадцять місяців 1995 року музей відвідало близько 20 тисяч чоловік, проведено 211 екскурсій. Віра Омельяніна та колега молодішній науковій співробітниця Тамара Рондоська (це й усі наукові кадри музею) часто зустрічаються з шанувальниками Лесиного таланту і за межами цього закладу. А найбільша увага нині — новій школі, яка в мікрорайоні, спорудженому на німецькі кошти для військовиків, виведених із Німеччини. Тут відбувається становлення колективу, і працівникам музею хочеться, щоб і він був перейнятий Лесиним духом.

1995 року В.Римська мала повне право відзначити особистий ювілей — тридцятиріччя роботи в музеї. Коли прийшла сюди, минуло тільки два роки відтоді, як його було створено. І дів він на громадських засадах. Отож була бібліотекарем, а згодом — хранителем фондів, екскурсоводом. А 125-річчя з дня народження Лесі — то водночас і 125-річчя музею вже у статусі державного. Бувало, що завідувачці і на горіх перепадало, бо заповнювала інвентарні картки не російською мовою, як інструкції вимагали. З гордістю показує найдорожчі експонати, серед яких малюнок Лесі Українки «Поліська хата», записки, що належали поетесі, одна з перших її збірок поезій... Мов підводна частина айсберга — листи в архіві від рідних Лесі. Видати їх — одне з найбільших потаємних бажань Віри Омельяніни.

Ювілей знаменитой землячки в Новоград-Волинському збирається відзначити справді широко. Вразила сума кошторису, розробленого ювілейним комітетом: майже 30 мільярдів карбованців.

— 21 мільярд треба для закінчення реконструкції колишнього будинку Завадських — трестового помешкання Косачів у місті, — зауважила заступник голови цього комітету, завідувачка мистецтвознавчої культури Віра Матвійчук. — Рішення відкрити тут музей-садibu Драгоманових-Косачів прийнято вже давно, та постійно бракує коштів...

Мріють у місті і про те, щоб біля музею-садibu був пам'ятник «світельній трійці» — дітям Косачів, які народилися в Новоград-Волинському. Але ці плани під сумнівом, бо в усіх стінових кабінетках одразу нагадують про нинішню економічну ситуацію. Та радше те, що приходять листи з пропозицією допомогти. Як от від Ігоря Яременка з американського штату Каліфорнія. З'ясується, як його бабусю виховували Окружкя, колишні господарі будинку, де нині музей.

Відзначення ювілею в місті не збираються обмежити заходами, приуроченими до 25 лютого, хоча, звичайно, будуть й урочисті збори і представницька наукова конференція. У планах кож видання книги «Звгальський період життя Косачів». Засновано місцеву премію імені Лесі Українки. При художній школі створюють центр народних промислів, одне із завдань якого — відтворення української вишивки, тих узорів, що їх збрала Ольга Пчілка в нашому краї.

Апофеозом пошанування геніальної землячки має стати літературно-мистецьке свято «Лесині джерела», що за усталеною традицією відбувається в серпні. Народний театр поставить тут «Кассандру». А з коштами для проведення свята допоможуть місцеві підприємства та комерційні структури, які — це вже традиція — перераховують кошти до фонду Лесі Українки.

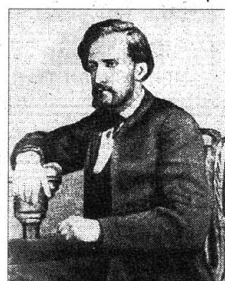
Житомирська область.

Фото Ігоря ДОРЕМСЬКОГО.

Анатолій КАРИЙ, журналіст

## Уклін вам, Тадею Розеславовичу!

ЩОЙНО-вітчизняні календарі чи не беруть нагадали: 2 січня виповнилося 155 років із дня народження Т.Р. Римського — українського культурно-освітнього діяча і етнографа. Тривалий час не славіє ім'я незапам'ятованого було в тіні, про байдуже патріота України мало хто знає й тепер, хоча збого часу він, можна сказати, здійснив подвиг саме задля нас.



І в школі, і в інституті, вивчаючи творчість видатного українського поета Римського, ми сотні разів повторювали: Максим Тадеювич, і мимовільно заціплялися думкою за одне незвичне — «Тадеювич». Тільки я знав, що це батько поета, та ще трохи — про Романівку. Тут він жив, одружився з українською селянкою Меланією Чуприною, яка народила трьох синів (Максим був наймолодшим). Отак переважно і пам'ятають Тадею — у світлі поезії Максима Римського.Тим часом Тадей Розеславович не просто батько великого поета, хоча мав, зрозуміло, вирішальний вплив у становленні поетичної душі сина, це була видатна особистість, людина творча, смілива і невтоптана.

Народився Тадей у Ставицях на Київщині в родині багатого польського шляхтича. Навчався у 2-й Київській гімназії, та життєве кредо виробив у Київському університеті. Його духовним наставником був тут Володимир Антонович, теж, до речі, поляк, який став знаменитим українським істориком, громадським діячем і патріотом України. Тадей відмежувався від тих своїх одноплеменників, які дивилися на український народ, як на бидло, і поклявся служити Україні. Можна тільки уявити, яких нападків зазнавав молодий патріот землі, на якій він жив.

Разом з друзями В. Антоновичем, П. Житецьким, а також М. Лисенком та М. Старицьким він обійшов мало не всю Правобережну Україну, піль-о-піль із селянами косил і молотив. І — записував, записував, записував. Народну творчість, обряди, зокрема сватання, весілля, а також величеллі ігри, досвідки... Зокрема, про досвідки немало сказано як про щось грубе, близьке до розбещеності. А читаче! Сягає Тадея Римського і бачиш: це були чисті, цінотливі зібрання юнаків та дівчат, сповнені задумовності і краси.

У своїй Романівці (тепер Попільнянського району Житомирської області) великий народоловець завів незвичайні на той час порядки. Маєток, по суті, роздав селянам, навіть палац пустив їм на будматеріали, сам жив у хаті. У ній відкрив славянську українську школу для дітей, тут він навчав також дорослих. Про Романівку слава йшла по всій Україні.

На жаль, науковий та публіцистичний спадок народознавця і сьогодні не вивчено. Віднайдені лише кілька праць Тадея Римського. Для мене була відкриттям його праця «До вивчення українського народного світогляду». Про ті самі досвідки, весільні обряди та звичаї, про розуміння подружньої вірності, ставлення української жінки того часу до прикрас тощо. Наукова цінність праці наспереди у тому, що в ній використано достовірні факти, записані етнографом серед народу, тут говорять конкретні люди.

З-поміж рядків його праць дишає щира любов до українського народу, світиться віра в його майбутнє. І хочеться сказати — як живому: уклін Вам, Тадею Розеславовичу!

На знімку: Тадей Римський. 60-ті роки.

Юрій ДОЦЕНКО, «Голос України»

## Сто сходинок до пензля

Саме стільки доводиться їх долати донецькому художнику Василю Базиленку пораз, добірках до робочого місця: його майстерня міститься на 30-метровій висоті — у пожежній каланці.

Таких «архітектурних пам'яток» сьогодні в обласному центрі десятко. Побудовані вони давно. Колись пожежники вели з них спостереження — чи не з'явився десь підозрілий дим. Тепер ка-

ланці нікому не потрібні, стоять собі мовчки з порожніми вікнами — очима.

Та ринок не обійшов і їх. Василю Базиленку взяв в оренду 60-ричний каланець не випадково: з її оглядового майданчика добре видно історичний, «козівський», район міста. А що височенню треба піднятися — то що ж, містечко має бути на висоті...

Донецьк.

Віктор СКРИПНИК, «Голос України»

## Шість мільйонів гостей

Вінниця єдине у нашій державі місто, де у церкві-некрополі ось уже більше ста років збирається заздалегідь встановлене тіло відомо усьому світу людини — хірурга Михайла Пирогова. Двадцять років свого життя Пирогов провів у місті над Бугом. У селі Вишня (нині Пирогово), що на околиці Вінниці, «добрий лікар», так називали його в народі, збудував будинок. Нині тут музей, причому безплатний.

У день його народження за традицією тут проходить «Пироговський читання». Починаючи з часу заснування музею, до Пирогова приходили гості з 180 країн світу. А напередодні нинішнього Нового року поріг музею-садibu переступив 6-мільйонний відвідувач.

Вінниця.

## Миті яскравого життя

Учені кажуть: у генів «записано» особливості родоводу, від них залежить і характер, і взагалі доля людини. Коли так, то Леся Українка не випадково була винятковою людиною — маючи дуже сумніви, благодарно дала у неперервний талант.

Ми розповідали про «грецький саїд» по лінії Лесиного матері Ольги Драгоманової (Пчілки — «Голос України» від 30 листопада). Не менш цікава й лінія батька. Його предки жили на узбережжі Адріатики. Косачі були досить силяним родом у Боснії, навіть у непевні часи утримували у своєму володінні округу Захум'я. 1444 року глава роду Стефан Косач домігся у німецького імператора Фрідріха титулу герцога. Відтоді округу стали називати Герцеговиною.

Коли прийшли турки, чимало Косачів пішло шукати щастя в інші країни. Петро Косач став шляхтичем польської корони, прославився у битвах з турками під Хотиним у 1673 і під Віднем у 1683 роках. Однак прагнення волі та православної віри привели його в Україну. Він став сотником Стародубського козацького полку. Сина та онука міцно прихилили на новій землі. Осідали Косачі на півночі Чернігівщини. Зокрема, Десин праїда Стефан Косач поселився у Мглині. Тут 1841 року й народився Петро Антонович Косач — батько Лесі Українки.

Син був великим, і молоді Косачі намагалися власними силами привнести світ. Петру вступив до Петербурзького університету, пізніше — щоб уникнути переслідування — перебрався до Київського. Зблизився з передовою інтелігенцією.

По закінченні навчання захистив дисертацію. Причисали його до міністерства юстиції. А через рік Петра Косача було призначено головою Новоград-Волинського з'їзду народних послів.

Петро найждався до Києва. Його товариш по університету Михайло Драгоманов познайомив Косача зі своєю молодішою сестрою Ольгою. 1868 року Петро й Ольга одружилися.

13 лютого (за ст. стилем) 1871 року в Новоград-Волинському в сім'ї Косачів народилася дочка Лариса — геніальна поетеса Леся Українка.

На знімку: Петро Косач — батько Лесі Українки.



Віталій АБЛІЦОВ, «Голос України»



## Не Байда, а князь Дмитро Вишневецький

**Ч**ОМУ князь Вишневецький мав такий дивовижний прізвисько? — Бити особисто значить для ворогів? Можливо, це означає визнання його справжньої незалежності як стосовно королівської Польщі, так і царської Московії, з якими він виступав разом лише у військових справах. Може, тому, що він завадаб удари в найблизьші місця на півночі Османської імперії — фортецю Азов? Шарль Лемерсьє-Келкеже, французький історик.

\*\*\*

Навесні 1560 року до Стамбула почали надходити вісті про те, що у причорноморські степи прибув князь Дмитро Вишневецький. Це був час найвищого розквіту (якщо імперії взагалі мають періоди розквіту, адже засновані і тримаються на експлуатації інших народів) Османської імперії, як називали сусідні султани Туреччини. До неї входили власне Туреччина, весь Балканський півострів, значна територія на півночі Африки, Месопотамія та інші землі. Пройснувала Османська імперія аж до початку ХХ століття й розпалася лише в результаті Світової війни 1914 року.

Перші відомості надіслав до Стамбула воевода Молдавії, який попереджав султана про зосередження козацьких військ на Запорозжі. З фортеці Азов повідомляло, що армія в кількості 80 тисяч чоловік зібралася у пониззі Дніпра та Південного Бугу. З Кафи (нині Феодосія) інформували про військо самого князя Дмитра Вишневецького, що зосередилося північніше Азова (кількістю в 70 тисяч воїнів). Планований антитурецький наступ був такій великомасштабний, що до нього залучили навіть частину кримських татар.

Архіви Стамбула дають можливість простежити майже день за днем мобілізацію потужної військової машини для відсічі. Передостім у бойовий стан було приведено всі турецькі збройні сили, розташовані в середині держави. Із Стамбула до Азова вирушила ескадра потужних військових кораблів, а до самої фортеці на Дону перевели численний загін яничарів.

Головнокомандувачем збройних сил імперії, які мали захистити Крим та кордони Туреччини, був призначений Синап-паша-бей Сілістрі (нині місто-порт на Дунаї в Болгарії на кордоні з Румунією). До головних турецьких сил увійшли загони на чолі з воеводою Молдавії та «Валахі», а також частина армії кримського хана. Останній одержав наказ султана тримати наготові основні кримськотатарські військові сили.

Для нас дуже важливо подивитися, як поведели ті, кого деякі сучасні вченими й зарубіжні історики вважають зверхниками над Дмитром Вишневецьким? Польський король поспішив послати данину кримському ханові, а султана заповнив у тому, що підлеглі йому козаки не братимуть участі в антитурецьких виступах. Московії було зовсім не до далеких від її кордонів подій: внаслідок лютої зими, а слідом за нею посушливої весни на російських просторах вкотре панував голод. Кримський хан звертався до Стамбула дозволити похід на ослаблену Московію й гарантував успіх, якщо султан надішле підкріплення — додаткову артилерію та яничар. Стамбул благословив кримський похід на Москву, але тільки власними силами.

Поведінку султана пояснюють попереджувальні кроки, здійснені Московією. До Кафи (Феодосії) прибули московські посланці, котрі, як свідчить лист кримського хана до султана, попереджали турків і цілком розкрили наміри князя Вишневецького. Тобто цар укротив зрадин свого союзника. Іван Грозний до того ж більше думав про Лівонську війну (1558—1583), яку вела Московія проти Лівонського ордена, Швеції, Польщі та Литви і яка закінчилася врешті-решт невигідним для Москви перемир'ям.

Отже, маємо всі підстави вважати, що рішучий виступ проти Туреччини Дмитро Вишневецький задумав і здійснював цілком самостійно (про тодішні геополітичні міркування князя мова піде нижче).

Тож улітку 1560 року було атаковано Азов-форпост турків на Дону. Спроба закінчилася невдачею через кількісну перевагу противника, адже на підмогу Азову вчасно прибула турецька ескадра. Дмитро Вишневецький вирішив завдати вирішального удару по Криму, але московські гінні зробили свою справу: всі наміри його були відомі противнику, і на всьому шляху князеві встигли чинити жорстокий опір.

Отже, наступ на Османську імперію та її сателіт Кримське ханство закінчився невдачею, але він мав надзвичайне значення для майбутнього. По-перше, він означав, що відірвалися наміри Русі-України утвердитися на берегах Чорномор'я та Азов'я — споконвічних кордонах Даньорської держави, і це було рішуче продемонстровано Туреччині та її союзникам. По-друге, Дмитро Вишневецький передав естафету від князя Олега та Ігоря, — переможців Візантії, своїм наступником, особливо ж Петру Сагайдачному та Богданові Хмельницькому, які зробили вирішальний внесок у визначення геополітичних напрямів відродженої української держави.

\*\*\*

За ювілейними клопотами (400-річчям Богдана Хмельницького та Петра Могили) в тій залишилися їхні попередники. Адже до Києво-Могилянської академії (1632) князем Костянтином Острозьким було засновано Острозьку академію (1576—1636), справді перший вищий навчальний заклад в Україні. До Петра Сагайдачного та Богдана Хмельницького були Дмитро Вишневецький (? — 1563) та Костянтин Острозький (1526—1608). Останній разом з видатним письменником (1567) були активними прихильниками

створення європейської антитурецької лінії. Отже, один з перших ініціаторів утворення нової держави — спадкоємці колишньої Русі Київської — волинський князь Дмитро Вишневецький (а до нього були Остап Дашкевич, Предслав Ланькоронський, Бернард Претвич, Богдан Галицький, ...). З останнього роду й мати царя Московії Івана Грозного) чітко визначив один з напрямів своєї геополітики — протистояння Османській імперії, бо Московська тоді ще не досягла вершинного розвитку і, на його думку, не була перепорою для народження нової держави. Спроби князя Дмитра Вишневецького укласти союз то з Польщею, то з Московією, то з Туреччиною чи Кримом (що пізніше повторив Богдан Хмельницький) — не авантюризм, а законне мірне явище для політики молодого країни, що народжується між сильнішими сусідами.

У суперництві зі своїм головним ворогом — Туреччиною князь Дмитро Вишневецький і загинув, підступно полонений у Молдавії і страчений у столиці Османської імперії Стамбулі.

\*\*\*

Державотворення — це не лише дії уряду, законодавчі, видатні діячі науки та культури... Опоненти України зробили все, щоб «наші історико-культурний процес уявлявся лише якоюсь пунктирною лінією» (Є.Маланюк). Після Русі Київської, кажуть нам, майбутні українські землі перетворилися на Дике поле. Разом з тим папський посол у Монголії Плано де Карпіні пише, що вже 1246 року він зустрів у поруйнованому татаро-монголами Києві купців з усієї Європи. Отже, життя тривало, і закономірно, що в короткій історичній строк на теренах Русі Київської постає її спадкоємиця Україна. Князь Дмитро Вишневецький і був тим, хто одним з перших окреслив її кордони.

\*\*\*

Народна уява народила нам образ козака Байди. Про те, чому саме князь Дмитро Вишневецький став його прообразом, спільної думки в істориків немає. Очевидно, нам потрібніший і ближчий сьогодні образ аристократа духу з древнього волинського роду.

Георгій ВОРОТНЮК, «Голос України»

## На два століття... під асфальт

**Р**ОЗКОПКИ древніх курганів та поселень не тільки для археологів, а й для широкого загалу вже стали чимось буденним, хоча й інтригуючим, а що там цікавого піднесе нам наш правдивий предок? Чимало таких розкопок — і велими результативних — ведуться й у Причорномор'ї: на місцях, скажімо, давньогрецьких міст-береків Ольвії, Тіри. Шосте століття до нашої ери! Кожна знахідка там — свого роду сенсація...

А в Одесі група ентузіастів з Чорноморської асоціації археологів і любителів древності, очолювана письменником-красенцем Олегом Губарем та професором-істориком Андрієм Добролюбовим, надувала «покопальниця» під асфальтом, щоб дослідити історію... двохсотлітнього міста.

Послухаймо Олега Губаря:

Ми копаємо не будь-де, а у скверку перед оперним театром. Тобто там, де формувалася соціальний, культурний центр нової Одеси. Вже на самому початку її заснування, тобто в 1794, на ділянці, яку досліджуємо, було споруджено дім князя Волконського, що згодом перейшов до сподвижника герцога Рішельє — барона Рено. Поряд — споруда, відома як палац графа Ланжерона. В будинку Рено розмістилися комерційне казино, зала для зібрань та балів (перший аристократичний клуб Одеси), готель, ресторани. З цією пам'яткою пов'язані імена найвідоміших персонажів історії міста — Рішельє, Ланжерона, Воронцова, Пушкіна, Нарішкіних, Потьомкін та інших. Тут же, в будинку Рено, попервах збиралася й одеська біржа. У 70-х роках минулого століття на цьому місці було споруджено офіс однієї з найавторитетніших тушенісних фірм «Белліно-Коммерсь», де розташовувався й так званий «Льонський кредит» — згодом Держбанк. Так, от, у 1941 році весь цей комплекс було зруйновано авіабомбою. Пізніше руїни частково зоробрили, частково — зніщували. Наважившись розкопати тут розкопки, ми не сумнівалися, що під землею сховано багато чого цікавого.

У вересні — листопаді минулого року, врешті вивіривши — подумати тільки! — близько 300 кубічних метрів землі й каміння, відкрили розкоп-пурф площею 40 квадратних метрів, глибиною від 2,5 до 7 метрів. І була то не праця землекопів, а ювелірна робота археологів за спеціальною методикою. Шар за шаром звільняючи відкрити ґрунт споруди, шукачі «скарбів» знаходили багато щого. Осць вимощений «лавою» внутрішній двірчик, мармурові сходи й частка ганку палацу Ланжерона, де ступала нога одного з перших правителів краю та його іменитих гостей. Осць підвал глибиною близько семи метрів, у підмурках якого натрапили на речі, що свідчать про ритуальний характер закладання будинку Рено (Волконського): закладаний п'ятак, орнаментована тачка, старовинні фужери-лафетники. І ще знахідки: унікальні антепечі й парфумерні флакони, керамічні чорнилиці, статуетки, монети, різні побутові предмети, фрагменти внутрішнього опорядження приміщень з чудового середземноморського мармуру, невдалим у нашому краєзнавстві меморіальний напис на мармурі, є досить цікава кераміка...

По суті, ми одержали, навіть не сподіваючись на те, повний, так би мовити, профіль, повний розріз історії міста за весь час його існування, аж до 1941 року — бетону основи зенітної батареї, солдатська фляга, гілля від снарядів, сліди вогнища, — вловлено розповідь, дає Олег Губар. — Семисторонній культурний шар двох століть! Систематизуючи знахідки, плануємо в лютому — березні наступного року влаштувати за результатами розкопок спеціальну виставку в музично-меморіальному музеї-приміщенні імені Велешчунова. Сподіваємось, буде досить цікава видовище, що внесе нові нюанси в, здавалося б, добре відомі історії міста.

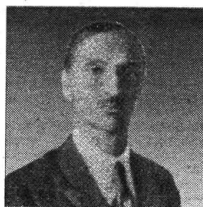
А в перспективі, розмірковують дослідники, можна б, — правда, вже не на голому ентузіазмі, а за допомогою міських властей, — здійснити історико-архітектурну реконструкцію першого «акрополя» Одеси, створити музей просто неба, назвавши його, скажімо, так: «Коліска Одеси...». Дехто, зважаючи на нашу сьогоднішню фінансово-економічну скруту, може, скаже, зачупиши по так: «жовієльні!» — вони і є жовієльні...» Так, до речі, самі про себе говорять ті, хто запізнав «авантюри». Та, погодьтесь, яким прісним було б наше життя, якщо не було поміж нас ентузіастів-мрійників. Як, до того ж, можуть не просто мріяти, а й багато чого робити своїми власними руками.

Одеса.



### З антології історіофобської поезії

#### Юрій Дараган



То я та вітер в дикім полі,  
Отруйні стріли,  
саадак, —

Таким міцним солодким  
бозем  
Наповнить їх  
смертельний знак!..  
Кому, однаково,  
цілунки,  
Удари, рани й вино!..  
В одню — густі червоні  
трунки,  
Та кінь, та руку на  
стега!  
Так пишно вмерти, ясно  
жити!  
Ось білий лебідь — все  
вперед!..  
І раптом, стрілами  
прошитий  
Паде в зелений очерет.  
1925.

## Повертаючись до надрукованого

Зиновій КУЛИК, голова Держтелерадіо України

## А ми так будемо свій інформаційний простір

**У СТАТТІ «Кому віддамо телефірму» («Голос України» від 25.10.95 р. № 202) народний депутат України, заступник голови Комісії законодавчого забезпечення свободи слова та засобів масової інформації Верховної Ради України Володимир Алексєєв висловив свої міркування щодо розвитку Українського телебачення, а також щодо міжнародних стосунків у цій галузі.**

На нашу думку, В.Алексєєв зводить уся складну ситуацію до рівня політичних дій.

Тому хочу довести до читачів «Голосу України» інформацію про справжній стан справ, і наголосити: в основі дії керівництва Держтелерадіо України — чинне законодавство. А самі дії — об'єктивна потреба.



Депутат Алексєєв стверджує: «Коли в 1992 році проходив поділ (?) союзними спадщинами, Україні було запропоновано взяти участь в акціонуванні телекомпанії «Останкіно», щоб перетворити її на міждержавну. Керівництво України тоді відмовилося від цієї пропозиції з політичних мотивів...»

Прочитане дуже здивувало. Коли і де відбувався «поділ союзних спадщин» відомо, мабуть, тільки тому, хто це стверджує. Во документі є навіть імі. Загалом відомо: Росія успадкувала все, що тільки могла, інші колишні союзнi республіки — те, що лишилося. Телебачення це теж стосується. По-перше, Указом Президента Росії Держтелерадіо СРСР в односторонньому порядку оголошено Російською держтелерадіокомпанією «Останкіно», яка, од речі, ніколи не акціонувалася.

По-друге, виходячи з названого Указу, у статті 7 проекту Статуту Міждержавної телерадіокомпанії (МТРК) його автори написали: «Статутний фонд МТРК формується з майна Російської державної телерадіокомпанії «Останкіно» та іншого майна». А це означало, що приблизно 62 відсотки акцій зосереджуються в руках однієї держави — Російської Федерації. При цьому було зовсім знехтувано той факт, що майно значеної компанії — це майно Держтелерадіо СРСР, яке створювалося за рахунок планових внесків усіх колишніх його республік, і тому є спільною власністю цих республік — ніяк не залежало від держав.

Структуру МТРК автори проекту бачили такою: технічна база — «Останкіно», фінансування — держави СНД. Як бачимо, ні про який поділ майна колишньої Держтелерадіо СРСР не йшлося. Навпаки, керівні органи новоствореної компанії зацікавлені в Москві. Статут передбачав лише формальне входження представників держав СНД до «ради директорів» (ст. 13 проекту Статуту). Таким чином, держава СНД надавала право лише фінансувати МТРК, а не реально контролювати її діяльність, що новостворена структура від імені всіх держав СНД фактично мала представляти інтереси тільки Російської Федерації. Україна мала вкладати кошти у виробництво російських передач (ст. 15 проекту Статуту), та це їй.

Всі ці претензії були висловлені українською стороною під час засідань експертів — представників національних телерадіокомпаній організації держав — учасників СНД, що відбулося 1-2 червня 1992 р. у Мінську. Та через два роки, під час перемовин у Москві 28-30 липня 1994 року, українська, що принципі формувати МТРК з боку Росії не змінилася, інтереси України не враховувалися. Загалом реалізація цього проекту вимагала б від нас величезних фінансових витрат — приблизно 12 трильйонів карбованців. Для порівняння: плановий бюджет Держтелерадіо України на 1995 рік — 9,4 трильйона карбованців.

В.Алексєєв висловлюється на користь розробки нової правової бази, яка створила б можливість для цивілізованого інформаційного обміну між Україною та Російською Федерацією, і говорить про те, що саме з подібною пропозицією звернувся до керівників нашої держави посол Росії А.Смоляков. На жаль, Алексєєв не опублікував самого тексту.

Пропозиція про розробку міждержавної угоди походить не від російської сторони. Проект угоди про співробітництво в галузі обміну інформацією підготували українською стороною ще у травні 1995 року. Тобто задовго до перекомутації каналів. Відповіді на цей документ не отримано й досі.

А за нормальних умов вже укладено двосторонні угоди у цій галузі з Латвією, Литвою, Естонією, Білорусією, Казахстаном. На жаль, саме Росія поки що не знаходить можливості підписати аналогічну угоду з нами.

Що ж за правової бази, то значимого нашому опоненту: така й не — закон України «Про телебачення і радіомовлення». На жаль, саме Росія поки що не знаходить можливості підписати аналогічну угоду з нами.

Не можна погодитися і з тезою про те, що Україна з 1992 р. не висла жодної копії в телекомпанію «Останкіно», хоча весь цей час ми (Українське телебачення) безкоштовно отримували інтелектуальну продукцію.

На жаль, справа не така проста, як бачить її депутат В.Алексєєв. У всьому світі за «проривання» своєї інформації за кордон платять той, хто в цьому зацікавлений. Так, наприклад, діють «Голос Америки» (США), Бі-Бі-Сі (Великобританія) та інші. Чому встановлюється така практика?

По-перше, розповсюдження телевізійних та радіопроектів переслідує окрім інших і пропагандистські цілі. Аж не — потужні засоби ідеологічного впливу і, зрозуміло, вони використовуються з певною метою.

По-друге, розповсюдження теле- і радіопроектів — це додатковий аспект одержання прибутків від реклами. Тільки за офіційними даними «Останкіно» одержав за 1994 рік прибуток у сумі 95 мільйонів доларів США. Нині хвиля реклами на ГРТ коштує близько 30 тисяч доларів США. І платять її не лише за якість програм, а в основному — за глядацьку аудиторію. Погодьтеся, 250 мільйонів мешканців держав СНД — це не одне й теж, що 150 мільйонів — громадяни Росії.

І тут В.Алексєєв каже правду: але боротьба за простір для рекламного ринку. Але чому кошти від цього повинні потрапляти ад-

ше до кишені ГРТ? Виходячи з цього, наша сторона пропонує: передайте 20 відсотків прибутків від реклами (саме п'ята частина глядацької аудиторії ГРТ проживає на території України) і багато проблем з розповсюдженням цих програм в Україні зникнуть. Проте й від цього у Москві відмовилися.

Тепер пропонуємо це одні нескладні підрахунки. Автор статті стверджує, що Російська Федерація компенсує частину витрат на розповсюдження програм ГРТ. От тільки не говорить — яку саме. А тут, як мовиться, і «заритий собака». Згідно з договором між Концерном ГРТ від 23.06.94 р. і тоді ще Російською державною телерадіокомпанією «Останкіно» проходились розрахунки за шість годин мовлення. А фактично трансляція тривала 16-18 годин. Тож більшу частину сплачувала все ж таки Україна. До того ж, російська сторона так «добре» платила, що станом на 31.03.95 р. заборгувала 15 мільярдів російських рублів. Як відомо, після 1 квітня ц.р. трансляція програм ГРТ в Україні тривала і коштувала нам понад 600 мара крб. Без перекомутації каналів ця сума була б ще більшою.

Хто і коли їх компенсує Україні?

Слід звернути увагу і на такий вислів народного депутата України: «...Центральне телебачення (воно ж «Останкіно»), воно ж ГРТ...». Щоб довести «воно» чи «не воно», варто тільки подивитися на титри, які йдуть на екрані. А там написано — «Акціонерне об'єднання Об'єднане російське телебачення». Виходить, що «не воно». Як ми пам'ятаємо, ЦТ було суто державною організацією. Акціонерне товариство, ніколи кажучи, інше. То ж чи вправді ми й надалі дотримуємося діяльності зарубіжних акціонерів? Риторичність цього питання очевидна.

З Москви надійшов лист, в якому повідомляється: АТ ГРТ не є правонаступником щодо боргів ТРК «Останкіно» і 15 мільярдів рублів повертати не буде. Здається, всім зрозуміло: «воно» — все ж таки «не воно». Тому питання співпраці з АТ ГРТ може вивертитися на принципово новій основі — партнерства й рівності. Жодного сумніву в потрібі такої співпраці немає. Сумніве інше: та категоричність, з якою автор відбирає право на ведення роботи щодо організації власного ефірного простору з позиції своєї власної держави. Він, наприклад, стверджує, що «на підприємстві перекомутації надійшло лише два листи», один з них — анонімний».

Знову звернемося до документів. Лише протягом серпня 1995 року на адресу Держтелерадіо України надійшло 1136 листів, в яких порушувалися проблеми перекомутації. Так-от, проти цих дій висловилися 600 дописувачів, на підтримку — 334. А результати опитування, проведеного авторитетним соціологічним службовцем СОЦІС-ТЕАДІ, засвідчили: в даний час невдоволених залишилось лише близько 10 відсотків.

Зрозуміло, що заходи, до яких змушено було вдатися керівництву Держтелерадіо, торкнулися інтересів багатьох громадян України. Але це був необхідний крок. Юридичною підставою його є, зокрема, Закон України «Про телебачення і радіомовлення», в якому стверджено, що основу Національного телебачення України становлять державні телерадіоорганізації, яким надається пріоритетне право на користування державною телевізійною мережею (стаття 12). Указом Президента України від 03.01.1995 р. № 12 створено Держтелерадіо України, одним з основних завдань якого є формування національного телерадіопростору (стаття 2).

Можна було б навести безліч аргументів і проти ремарки В.Алексєєва, у якій він стверджує, що «...в українському телебаченні сьогодні немає ні сил, ні коштів, ні творчо-технічного потенціалу, щоб завоювати той вакуум, що вже створився у зв'язку з віднесенням ГРТ з першого каналу». Але ж відмова від фінансування з державного бюджету витрат на поширення програм ГРТ в Україні, отримання додаткових коштів від реклами на УТ, які раніше надходили до Москви, саме й мають дати гроші, dokonечно потрібні для фінансування розвитку Українського телебачення. Керівництву Держтелерадіо України дбає про розвиток саме національного телебачення і радіо, намагається створити належні умови для підвищення його конкурентоспроможності.

Особливо непокоїть автора зростає насиченість наших телеканалів передачами іноземних компаній. Тому хочу звернути увагу В.Алексєєва на передачі ГРТ. Чи не найкращий час воно віддало цим програмам? Чи «Тропіканка», «Санта-Барбара», «Твін Пікс», «Пригоди королівської стрільця Шарпа» — це виробництво «Мосфільму»? Чи розвиває реклама на ГРТ про переваги продукції фабрики «Красний Октябрь» над «Сіксерсами», чи ГРТ закликає вживати куструмний сир або волгоградські помідори? Рекламодателі ті ж самі. Тільки раніше вони всі гроші закидали в ГРТ, а тепер будуть змушені ділитися з нашими державними і недержавними компаніями.

Напрошується й таке запитання: чому дивитися американський серіал, закуплений ГРТ, — морально, а УТ — аморально й антинаціонально?

Заключним акордом «похоронної симфонії» на нашу адресу стали міркування автора взагалі про законність існування Держтелерадіо України. В.Алексєєв ставить Президента України перед дилемою: або захищати Конституційний договір, або керівництву Держтелерадіо України. Якщо зв'язок існує між перекомутацією каналів і Конституційним договором, не зміг встановити жоден із юристів, котрі аналізували цю статтю. А сам її автор цього не пояснює.

Якщо об'єктивно оцінювати ситуацію на каналах Українського телебачення, то на тлі помітного її поліпшення можна побачити чимало недовідків. Так, мало не хороших передач, цікавих розважальних програм, не завжди оперативні випуски новин. Але така ситуація склалася зовсім не з тих причин, що їх виклав В.Алексєєв. І найперша — недостатність фінансування. Саме нестача бюджетного фінансування і змусила шукати вигідних партнерів серед недержавних і зарубіжних компаній, завдяки яким суттєво зріс рейтинг каналів Українського телебачення. А невигідні партнери, які не хочуть діяти рівноправно, нам не потрібні.

Оксана ТЕЛЕНЧІ,  
«Голос України»Дитячу надію  
літять дофрслі

«Дитяча надія» подала голос у січні минулого року. Створений при обласній дитячій спеціалізованій лікарні благодійний фонд не розпоршує свої зусилля. Його пріоритетна програма — пошук фінансування для ефективного лікування онкологічно і гематологічно хворих дітей. Життя і здоров'я більшості таких хворих можна було б врятувати, якби лікарня мала медичне обладнання світового рівня. А професіоналізму наших лікарів не бракує.

Найпершим завданням у рамках цієї програми було придбання сепаратора крові, який коштує близько ста тисяч доларів США. Підприємства, приватні особи, вітчизняні і зарубіжні добродії відгукнулися на заклики «Дитячої надії», але ж як складно зібрати від інфляції гроші, допоки назбиратись необхідна сума. Над цим замислився директор «Львівтранстау» Іван Палцан, до якого звернулася рада фонду. Розглянувши цей універсальний комплекс проблем, пов'язаних з фондом, він запропонував: придбати цей сепаратор крові самі. Керівництво з «Україпрому» і колектив підприємства не заперечували проти такого щедрого дарунку, — адже йдеться про найважливіше — порятунок життя.

Напередодні Різдва у лікарні відбулася презентація сепаратора. Рада фонду вирішила встановити звання «Найперший жертводавець року». Вперше його присвоєно колективі «Львівтранстау» та його директору Івану Палцану.

45 львівських митців, відгукнувшись на дитячий біль, подарували фондові свої роботи. У Національному музеї відбулася благодійна виставка-продаж їхніх творів. Акція «Художники — дітям» буде постійною. А фонд шукає нових жертводавців, адже придбання сепаратора ще не розв'язує всіх проблем онкогематологічного, повноцінного багатокomпонентного лікування, тривалої реабілітації. А на державний бюджет розраховувати не доводиться...

Львів.  
Анатолій ОЛЕКСІВНО,  
журналістДім, де навчаються,  
співають і грають  
у футбол

Унікальну споруду відкрили в селі Райгороді Новоградського району — культурний комплекс, до складу якого увійшли кіноконцертний зал на 300 місць, школа на 96 учнів, спортивний зал.

Заслуга в початку будівництва належить замовникові — обласному об'єднанню «Луганськочортг», а його закінчення — районній адміністрації та керівництву місцевого радгоспу «Перемога», бо в тих, хто заклад перший камінь у фундамент, дуже швидко вичерпалися кошти.

Новоселів привітав виконавчач об'єднання голови обласної держадміністрації Геннадій Фоменко.

Луганська область.





Юрій ВЕНГЕРШ (фото), Хатація СОЛОШЬКІН, «Голос України»

**У нас святі криниці в кожному селі,  
тож наша доля завжди на кряї**

(Закінчення.)

Початок на 1-й стор.

У селах Переслав-Хмельницького району ми побували перед святками, коли одні колективи художньої самодіяльності готувалися до «гарячих» днів, інші саме виступали. Скажімо, у Пологих Вергунах (яка символічна назва — правда?) актори народного театру «проганяли» сцени з «Білої ластівки» Володимира Каніца. А народний хор та юних танцюристів села Цибі ми знімали просто без виходу на сцену — вони давали концерт для інвалідів Великої Вітчизняної, які лікуються в тутешньому госпіталі.

У селі Мазинки потрапили на репетицію хору. Люди прийшли прямо з роботи — а куйфайках і зоботах. Цікаво, що в хорі співає і голова колективного сільгоспідприємства Володимир Хоменко (на знімку), а також голова сільради Микола Лиховид.

І мимоволі хотілося доземно вклонитися тим, на кому «земля тримається». Більш як тридцять років керує народним театром у Пологих Вергунах Павло Кузьмич Янчук. Душу — та що там душу — все своє життя віддають народній творчості керівник хору в Цибіях Микола Козлук, керівник «Зорян» Анатолій Барановський. На професійному рівні «веде» свої «Чорнобівці» Михайло Бобик.

А Надя Данилюк.. Сама ще — як дівчатко, а приїхала після навчання в село — організувала тут дитячий

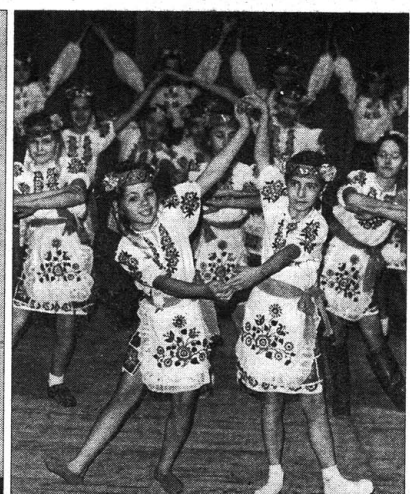


танцювальний колектив, стала її «Ластівка» зразковим ансамблем, завоювала серця і дорослих, і юних сьогодні ходять на заняття і виступають близько ста юних артистів!

Часом холоднощі клуби чи будинки куватри, плаги символічна, а вони — наші маломіснотні стойки — несуть свою священну службу. Щоб не мілали криниці народної духовності, щоб душа наша завжди була висока.

Сьогодні по всьому району лунають пісні, грають музики. Від хати до хати йдуть і їдуть веселі гурти сільських артистів, вітаючи земляків з Різдом Христовим, єднаючи серця піснями, як-от козаки й козачки з «Чорнобівців»:

Доки сонце сьє,  
Слава не вмирає,  
Слава українського народу.



## Чому Олександр Мороз не зустрівся з Перрі?

(Початок на 2-й стор.)

— Я вважаю, що на пропозицію зустрітись з Перрі Голова Верховної Ради Олександр Мороз відреагував цілком правильно: якщо зустрічатися, то з трьома міністрами, з усією командою, — заявив Борис Олійник. — Адже якщо ми прийняли американського міністра і не прийняли російського, то це мало б певне тлумачення не лише в Україні, а й у світі...

Також з'ясувалося (на прес-конференції був присутній народний депутат України Степан Хмара), що спочатку мова не йшла про зустріч з кимось із міністрів окремо. Але в останню хвилину телефонував заступник міністра закордонних справ Костянтин Грищенко і запропонував несприятливий для Верховної Ради варіант.

Наголосивши, що в даний раз виступає не як голова комісії, а як народний депутат і громадянин, Борис Олійник досить різко покритикував учорашню подію, руйнування ШПУ, і проісхав ядерного розброєння України взагалі. «На жаль чи на щастя, я не був у складі парламенту, який ратифікував 1993 року угоду про скорочення озброєнь», — сказав він. — Але угода є, ми маємо її виконувати і ніхто проти цього нічого не має: ракети, особливо відкопалі, потрібно вивозити. Але ж у підпункті 5 параграфу 11 відповідної постанови ВР Президентів України було доручено звернутися до відповідних міжнародних інстанцій і домогтися, щоб ми використали ШПУ в мирних цілях. На превеликий жаль, цього не зроблено...»

Далі Борис Олійник зазначив, що «Верховна Рада має з'ясувати, чи не можна змінити режим розброєння, який вимагає знищення усіх ШПУ протягом 180 днів від першого вибуху, подивитися, наскільки це безпечно для людей, екологічно...» В Україні, до речі, усього налічується 176 шахт.

Ще гостріше критикував Дід виконавчої влади Степан Хмара, назвавши учорашню подію «зловисним задумом» і заявивши, що якщо хотіли так само від Верховної Ради та української громадськості, С. Хмара також заявив, що у Верховній Раді потрібно призначити спеціальні слухання, а Генпрокуратуру доручити порушити кримінальну справу проти міністра оборони України Валерія Шмарова.

Аваторій МАРЦИНОВСЬКИЙ.

## Реверанс тижня

Наталія ФІЛІПЧУК, «Голос України»

## Місце жінки за столом... переговорів

**З** АВТРА ми відзначатимемо Різдво Христове: свято миру та вселенської любові. Часи минаються і ми мінємося разом з ним, сказав колись Імператор Лотаріус I. І якщо свято живе і відзначається всесмердо, то запам'ятаймо: «Возлюби ближнього свого» нині втрачає свою популярність. Народ вважає, що керівництво його не любить. Керівництво скоршиться, що його не розуміє народ.

Астрологи вважають це закономірним, пояснюючи тим, що протягом багатьох тисячоліть після того, як скінчився матрихат, у житті суспільства та його політиці панувала... чоловічий принцип. Проблему астрологи не обмежують поділом на статі. Вони вважають, що чоловічий принцип ведення політики — це революції, активність, розпорощення енергії, жорсткість. Найкращий вислів, що поєднує цей принцип, належить Мічуріну: «Ми не можемо чекати милості від природи: взяти їх у неї — наше завдання».

Жіночий принцип — це берегиня, сімейний запиток, нагромадження багатства. Цей принцип найбільш пов'язаний з еволюційним прогресом.

І хоча справа не тільки в статі керівників (в українському шкелі владі жінок практично немає), але хто краще за жінку може відтворювати жіночий принцип?

Звернемо до історії. Після перебування Петра I, пов'язаного не тільки з революційними оновленнями, а й з масовими переслідуваннями, настав освітній період Катерини II. За 34 роки її правління царська Росія виплила з розрухи і, остаточно закарбувавши Україну, перетворилася на світову (хоч і поліцейську) державу.

На Англію по-доброму вплинула 63-річна правління королеви Вікторії, за часів якої сонце ніколи не заходило над



Британською імперією, а економіка була такою могутньою, що 1865 року вона знизилася податки майже на третину. Цього століття не менш героїчно виконувала свої обов'язки експрем'єр-міністр Маргарет Тетчер.

1980 року президентом Ісландії стала Вігділь Фіннбогадоттір, яка витримала три (!) строки. Її популярність зростає, коли вона засвідчила свою стійку антивоєнну позицію

і не дозволила розтанувати в своїй державі американські алабази. Паціфістські настрої зробили знаменитою і колишнього прем'єр-міністра Норвегії (1986—1989) Гру Харлем Брундтланд, одні з авторів книги «Поки не пізно: ядерна війна чи роззброєння».

З огляду на все це астрологи радять збільшити представництво жінок у парламентах, і в першу чергу держав, які прагнуть вийти з економічної та політичної кризи. Мабути, і нам слід дослухатися до такої пропозиції. Тим паче, що з давніх-давен покровительницею України вважали Богородицю. А астрологи стверджують, що нашому народові, як жодному іншому, притаманне жіноче начало: мудрість, небезпечна воля, прагнення всі спірні питання розв'язувати за столом переговорів. А якщо домовитися не завжди вдається, то, може, саме тому, що за столом бракує... жінок.

## «Жеже» — тендітна істота з порцеляни

**К**ІНО, створений тоді як його широко відзначали у всьому світі, як відомо, народилося у Франції. Саме тому ми вирішили відкрити добірку матеріалів про європейський кінематограф, яку пропонуємо вашій увазі в цьому номері, розповіді про одного з найпопулярніших акторів Жерара Депардье.



Від його сміху трясуться стіни, у нього не руки, а ручища, у нього плечі вантажника і блакитні очі дитини, що не розуміє, як вона суди потрапила, — розповідає Наталія Тату в «Європі». «Здоровило, грубиян», — кажує один: «Велетені в країні Рабле, диво природи», — заперечують інші. Жерар Депардье — один із небагатьох французьких акторів, яких упізнають і знають у всіх кутках світу, жодного не залишивши байдужим. Він може обожнювати або ненавидіти, але він — один з безперечних ідолів французького кіно.

Йому 45 років, і перелікові його робіт може поздрити будь-хто, навіть сам Ален Делон. Знімався він у найвидатніших — від Бернара Бліе до Франсуа Трюффо. Не кажучи про Моріса П'яла та багатьох інших. Його біографія, що нагадує історію Попелюшки, стала легендою: актор-аматор, шпана із передмістя Шатору, де він народився 1949 року, увірвався на екрани в 1974-му, коли з'явився у Бернара Бліе в «Тих, що танцюють вальс», де його партнерами були тендітні

юнак Патрик Девер та аристократка французького кіно Жанна Моро. І тепер, двадцять років по тому, кожний телеканал цього маленького шедевра має шалений успіх.

Блакиский початок, і улюбленець французів «Жеже» знімається постійно: кожні п'ятнадцять тижнів — три з половиною місяці — і новий фільм. Майже чотири фільми за рік!

Великий поворот у його творчій кар'єрі пов'язаний з «Останнім твором», одним з останніх шедеврів Франсуа Трюффо. Режисер, який став уособленням «нової хвилі» у французькому кінематографі, відкрив у Депардье небувалу точність і витонченість. Він був лише актором, а став зіркою, як Жан Габен, Бріжіт Бордо чи Жан-Поль Бельмондо... Тепер він може собі дозволити все що завгодно.

Як коротко охарактеризувати його? Це людина суцільних контрастів та су-

перечностей. Вихованець вулиці, він володіє значним культурним багажем. До нестями захоплений роботою, він чудово знає класичні світові літератури та драматургії. У нього звичиність оксера й селянина, а манери — великобританські. Витончений гурман, він і п'є за чотирьох. І, палко захоплений виноградарством, виготовляє власне вино у своєму маєтку в Турені.

Жерар Депардье нестримний в усьому. Пригадаймо вересень 1993 року: «Жеже» оголошує війну... американській адміністрації. На його думку, Сполучені Штати хочуть заповнити Європу та Францію своєю кіннопродуцією, а це найгірший спосіб убити все, що є живого в культурі Старого Світу.

Попри легкість, з якою він захоплюється новими проектами, у сімейному житті «Жеже» на диво сталий: ось уже двадцять років він одружений з акторкою Елізабет Депардье.

Після п'ятдесяти кінострічок, спроб виступати з піснями репертуаром та блискучих ролей у театральних спектаклах рідко хто намілюється ще прямо нападати на нього. Він усе бачив, усе пережив, усе переживав. Та однак, як висловлюється товариш Депардье режисер Жан-Жан Бейнекс, він залишається, на думку іншого його близького друга актора Франсіса Жиро, «істотою тендітною, наче з порцеляни». Тим гірше, якщо він роздратовується. І за це його теж люблять. Знаючи філософський камінь алхіміків, Жерар Депардье зумів перетворити свинцеве на золоту.

## Джордже, ти не маєш рації

П'ятдесят років тому, коли письменник Джордж Оруелл запропонував провідним видавництвам свою класичну сатиру на Радянський Союз «Звіроферма», йому довелося звертати голоблі. Британський уряд переконливо напохав його не кривдити «наших російських друзів».

Однак книгу згодом було перекладено 70 мовами світу і вона розійшлася мільйонами тиражами. Цього року вийшло кільцеве видання з ілюстраціями відомого карикатуриста Ральфа Стедмана, який оформляв альбоми групи «Ролінг стонз», а на Бі-Бі-Сі було записано радіосерию за цією книгою, — повідомляє журнал «Європа».

Чи витримає Оруелл перевірку часом? Незважаючи на те, що «Звіроферму» і роман «1984» звичайно розглядають як найжорсткішу критику марксизму, сам Оруелл свого часу чимало вніс у справу захисту соціалізму. 1937 року він ризикнув життям в Іспанії, воюючи проти фашизму і відстоюючи завоювання революції. Однак останні події значною мірою спростовують прощання Оруелла щодо майбутнього Росії.

## Північний сніг... у подарунок

Санта-Клаус, який прибув на спеціальному літаку з Лапландії до Відня, привіт з візиту про Різдво, — повідомляє Українформ. — Різдвяний Дід ходить вулицями столиці Литви з величезними мішками, в яких складено подарунки і... північний сніг. Так почалися різдвяні святкування у Литві, єдиній католицькій країні серед балтійських держав.

Майже половина мешканців Естонії і Латвії — православні. А тому Різдво зустрічатимуть 7 січня. Решта — протестанти, у яких свято проходить значно скромніше, ніж у католиків і православних. Цікаво, що, незважаючи на те, що Литва на 80 відсотків римо-католицька країна, християнські звичаї тут досить схожі з українськими і білоруськими.

Міста розквітлі різнокольоровими сніжинками, червоними ялинками. Санта-Клауса, золотими дзвіночками та стрічками. А на Ратушній площі Відня стоїть встановлено ялину. Вона дешо менша мінусової: міська мерія економічно. Проте в кожному кафе, ресторани, крамниці, офісі цього року засіяли власні маленькі різдвяні ялиночки.

Надія БЕДРИЧУК, «Голос України»

## І КОРОЛІВСЬКЕ ТЕРПІННЯ НЕ ВІЧНЕ

**Б**РИТАНСЬКІ журналісти, які пишуть про скандали у королівській сім'ї, ризикують скоро втратити свій постійний прибуток. Королева Великобританії сподівається «підкупити» їм тему востаннє. Справа в тому, що Елізабет II написала «опалювальні» спадкоємця — Чарльза і Діані — листи з вимогою якомога швидше... розлучитися.

На будь-які спроби їхнього примирення королева вже давно махнула рукою. Але перед тим, як прийняти таке відповідальне рішення, вона порадила зі своїм чоловіком, принцом Філіпом, а також із прем'єр-міністром Джоном Мейджором та архієпископом Кентерберійським Джорджем Кері. Всі ці шановні люди не знайшли

в такому рішенні «ніякої загрози конституційному устрою Великобританії». А кажучи простіше, вирішили, що краще одну пару розлучити, ніж усієї королівській сім'ї стати посміховиськом на всі часи.

Принц Чарльз прийняв пропозицію матері одразу. Він заявив, що після розлучення не планує одружуватися зі своєю коханкою (думки коханки ми не знаємо). А ось принцеса Діана, незважаючи на те, що не живе з Чарльзом уже три роки, поки що відповіла не дала. Вона обіцяє визначитися тільки після розмови зі своїм адвокатом, лордом Мішном де Рейя, після різдвяних канікул.

Передбачається, що процедура розлучення забере кілька місяців. Королева погоджується, що Діана відіграє певну роль в суспільному житті держави. До того ж, вона — мати спадкоємця престолу Вільяма.





## Сім правил, які можуть зробити ваше сімейне життя щасливішим

Не таємниця, що в сімейному житті часом бувають такі гіркоти, що колишній медовий місяць видається як щось надзвичайно далеке і взагалі нереальне.

Чому? Чому Наполеон III, племінник знаменитого Наполеона Бонапарта, до самозабуття закохався у найкрасивішу жінку свого часу Марію Євгенівну Ітінську Августину де Монтиго, графиню Тебську, одружився, а вже незабаром утік через двері маленької бокової вежі з палацу, щоб бути подальше від визнаної красуні?

Чому життя Льва Толстого перетворилося на пекло, і він у глибокій старості пішов з дому й помер на маленькій залізничній станції, перед тим вимагаючи не пускати до нього дружини?

Чому сьогодні тисячі нещасливих закоханих не можуть терпіти одне одного і врешті-решт пишуть заяви на розлучення?

Відповіді часом зовсім банальні. Той самий Наполеон переодягався і зникав з дому, бо імператриця шодня «пилила» чоловіка — критикувала його рішення, вризалася до кабінету і грубо розмовляла з ним при підлеглих, ображала. Графиня Толстая коротколітві віку видатному письменнику своїми вітніми припічками. Про це пізніше вона сама сказала дочкам: «Я винна у смерті вашого батька»...

Однак на всі «чому» відповіді неможливо — їх безліч. І в кожній сім'ї вони свої, специфічні. Та коли придивається пильніше, у них надзвичайно багато спільного. «Отож і відповіді можуть бути одні й ті самі. Ми нагадаємо вам основні з них. Нагадаємо, бо їх свого часу дав американський спеціаліст Дейл Карнегі у невеликому творі-роздумі, що так і називається: «Сім правил для того, щоб зробити ваше сімейне життя щасливішим».

Ось вони:

1. Ні в якому разі не присипітуйтеся!!
2. Не намагайтеся переконати свого партнера.
3. Не критикуйте.
4. Будьте широким душою.
5. Виявляйте краплинку уваги.
6. Будьте ввічливі.

Прочитайте хорошу книгу про сексуальний бік шлюбу.

І все? — може здивується дехто. Нічого, мовляв, нового, чули вже.

Не поспішайте. Прочитайте вчорашній день, сьогоднішній, згадайте, коли й чому почав гіркнути «мед», коротше кажучи, «прикладіть» оті правила — від першого до сьомого — до свого сімейного життя, і ви зрозумієте: те золоті правила...

**КАЖУТЬ**, у людського щастя багато облич, не схожих одне на одного. *Мабуть, то правда. У Ганні Григорівні Олександрові воно в чомусь вишукане, напівне, що одне-єдине таке в світі. Можливо, тому, що доля цієї жінки померла надовчиму терпінням, лагідністю, добром і любов'ю її чоловіка Василя Никоновича.*

Середовичі — велике польське село, що розкинулося на берегах мальовничого озера Серехове. Звідси і походять назва села. Неподалік озера і живуть Ганна Григорівна з Василем Никоновичем. Багато літ живуть у парі. А полюбляв вони в повнолітні роки. Молодий хлопець приніс з війни глибоку рану в ногу, кілька осколків, які і донині нагадують про себе. Але хто тоді думав про осколки, головне — чоловік повернувся живий. Невадуже гарну ділячку взяв собі за дружину... Діти пішли, два сини — Віктор і Валерій. Здавалося, щастя назавжди оселилося в цій сім'ї. Але, як часом буває, нещастя приходить тоді, коли його не чекаєш.

Було жарке літо, а на околиці села цвів льон. Синьо-синьо. Ганна з жінками працювала в полі. Жарті, пісні... Закохалася, пиши, схилилася над копанкою... Вода була холодна, сонна. Потім ще пішла. І нікого домія того, не знає від чого саме, але через

кілька годин молодий жіноці стало зле. Потемніло в очах, заболіла голова... Опритомніла в сільській лікарні.

— Що ж мною? Чому я так погано баучу?

Але ніхто не міг нічого їй сказати. Через кілька днів у тажкомостані її відправили до районної лікарні, потім до обласної. І потяглися лікарні дні, довгі, як зимові ночі, нудні, як осінні дощі. Через кілька місяців перебування Ганни Олександрівни в обласній лікарні до неї повернувся зір. А ноги не слухалися зовсім. Якесь дерев'яні, зовсім чужі. Лікував її відомий на Волині невропатолог, нині професор Леонід Гіттик, який і до сьогодні все пам'ятає в деталях. І коли молоді жінка, благодик, дивилася лікарів у вічі, він не відвертав обличчя. Брав хвору за руку і лагідно

Богдан БЕРЕКЕТА, «Голос України»

## ЦВІТЕ КАЛИНА КРАСНО-КРАСНО

но говорив: «Боротися треба! Кожен день, кожну годину!»

Вона вірила і не вірила цим словам. Як боротися? Що вона може віддати? Через п'ять-шість місяців перебування в лікарні її відвозили додому до рідних Сереховичів. Чоловік біля вікна поставив ліжко, з якого Ганна бачила їхній садочок, дорогу, якою ходили люди, бігли діти. Вони зупинилися, теплі втілювали, розповідали сільські новини. Чоловік разом з дітьми біля самісінького вікна посадили кілька кушків каліни, які приносили з лісу. Пізніше тут заросли ягодами куші порічок, чорної смородини. З ранньої весни до пізньої осені цвіли квіти. І все це робили чоловік з дітьми. І гордо копали, і сіяли, і градили полоти, корову діли, і билили прали. Для себе і для мамі. А коли щось зривав стовпа, на якому гіздилися дитини, то Василю Никоновичу примистив

гніздо на верхівці старого в'язу. Ганна бачила гніздо великих догоногих птахів, чула радісний їхній клекіт. Від того тепліше ставало на душі.

А осінньо-зимовими місяцями знову лікарняна палата, медсестри, прошедли. І шоразу Василь Никонович не дружив на руху, підіймався з нею на четвертий поверх обласної лікарні. І так було рік, два, три... Одного разу Ганна Григорівна передивлялася газети, натрапила на інформацію про автомобіль з ручним керуванням. Отак, ніби блискавка, ніби хто шепнув: «Не може ходити, а їздити? Руки ж у неї здорові. І, на диво всім і собі, отут, у лікарні, жінка стала вчитися на шофера. Підручник з автосправи і білету приписали медсестрі і няні, викладачі з автошколи приходили в палату. А коли потрібно було вчитись

практичної справі — правил вожди, на руках зносили її до автомобіля. Успішно складала іспит, одержала права шофера-любителя. Але не було в сім'ї автомобіля. Допоміг місцевий колгосп, всупереч законодавству позичив сім'ї Олександрівні... три з половиною тисячі карбованців. Так у них з'явився «Запорожець» з ручним керуванням. І це чоловік купив для дружини дерев'яні милі. Один крок по дорозі, два... ні, важко, і боліче. Приїде на ліжко, а потім знову кроки. Хотілося матері старшенького сина Віктора в першій клас відіести. Та не змогла. Але коли писала заяву, щоб сина прийняли в школу, то ще одну написала від себе: «Прощу прийняти мене до восьмого класу Сереховицької середньої школи...» І поніс сина до школи дві заяви: свою і мамину.

— Коли я закінчила середню школу, сіли ми з чоловіком біля каліни і задумалися: що робити

далі? — розповідала Ганна Григорівна, коли і завітав до їхньої хати. — Мені хотілося вчитися далі, але я боялася про це казати чоловікові. Сім років він дивлячись мене, дитя, вгосподарство, працював. Йому було тяжко. Він навчив мене на милих хатини. Та призналася Василі про свою мрію: хочу вчитися в університеті на економіста. А він притримав мою голову до грудей і запитав: «А чи не важко буде тобі? У мене ні запалак...»

І вступила Ганна Григорівна на заочний відділ до Львівського університету. Виришила стати економістом. Коли треба було їти на сесію, то чоловік до поліції підвозив на автомобілі, а далі вона вже сама раду давала. Та вказувати у Львові виклице таксі — це було неможливо, а потім — до тогочасного. А нещодавно Василь Никонович разом з дружиною їхав до Львова на сесію. І разом вони заходили в університет, разом в аудиторію... Нова складала іспити, заліки, а він чекав її біля аудиторії або в парку біля університету. Так разом вони закінчили навчання. Тільки диплом економіста одержала Ганна Григорівна. І після цього в місцевому колгоспі білих аж п'ятнацять років працювала головним економістом. Поки не виїхала на пенсію. І все час — на милих хатин. Без них їх муків жінка не обходилася і сьогодні.

Як і в минулі роки, біля вікна їхньої хати росте кущ каліни, а неподалік на стовпі (старий в'яз завалив буря) гніздяться шовшені лелеки. Коли відлітають, клеочуть над хатою; махають крилами... Давно вже завели свої сім'ї сини Віктор і Валерій, позарувавши багатьох чотирьох онуків. Десь так у кінці життя, а може на початку листопада, Василь Никонович зряг кетяги червоної каліни, заносить до хати. І Ганна Григорівна для дітей та онуків під кожен Новий рік готує напій із каліни. Я куштував його. Дуже смачний.

Ото і вся історія, яку я хотів розповісти. Можливо, що задумався і над своїм життям, коли прочитає про найкраще — вірність. Волинська область.

Георгій ВОРОТНЮК, «Голос України»

**УНАРОДІ** кажуть: *любов на край світу заведе. А така-так — заведе. Ось лише дві занесені до мого журналістського блокноту невідомі історії. Чимось між собою схожі і водночас такі різні...*

### Хоча на хуторі тролейбуси й не ходять...

Військовий патруль зняв його, сержанта, з тролейбуса, надто чіплявся він, аж здавалося вартим армійського порядку, до водія — білявської синагогою дівчини, хоча, як на мене, сержант нічого не порушував, нікому не заважав. Він простоя біля напівзакритих дверей до її робочого місця і мовчки все дивився на неї, дивився... Можливо, патрульні якраз і звернули на нього увагу саме через те, що той не полишав салону і на кінцевій зупинці. Одне слово, зняв.

Ваші документи?  
— Ось вони.  
— Гм, у повному порядку. А чому їздити туди-сюди?  
— Щоб дивитися на Надіюку.  
Таке одкровення спантелічило і капітана, і курсанта, що його супроводили. Якусь мить помовчали. А потім:  
— Для чого його звільнення взяли?  
— Авжеж.  
— Ну, тоді катаетесь, дивіться, — вже доброзичливо розсміявся капітан.

Ставши мимовільним свідком отієї розмови, не втримався, аби не підістати до сержанта, який примостився на лаві, маючи намір, очевидно, дочекатися з рейсу «свого» тролейбуса. Сказав, що все чує, що бачив його в тому тролейбусі вже не раз, і, вибачившись, — найкраще місце для побачень?

Сержант не образився, не знітився — навпаки, був ніби аж радіий випадковому співрозмовникові:  
— Мабуть, що не найкраще. Але ж не можу я десь там гуляти, поки Надіяка працює. Вона, знаєте, така, вона така...

## НА КРАЙ СВІТУ ЗАВЕДЕ

І далі, поспішаючи, ніби боячись, що не встигне розповісти, яка вона, його Надіяка, повідав: мешкаючи в невеликому прикарпатському хуторі, вони разом ходили до середньої школи у райцентр, що за кілька кілометрів. За ті дні, місяці, роки скільки всього переболіли! Та ось школа — позаду. А попереду — у нього армія, в неї інститут у недалекому Львові. Коли провчилися місяців зо три, раптом заявила батькам:  
— Поїшуйте я інститут. Поїду до Одеси, на курси водіїв тролейбуса.  
Утих — очі на лоба:  
— Навіщо це тобі? Ні у нас на хуторі, ні в райцентрі тролейбуси ж не ходять.  
— Зате в Одесі ходять. А там служити Андрій.

Так вона опинилася в причорноморському місті. Закінчила курси, водити тролейбуса живе в гуртожитку. Раз-ділі на тиждень вони бачаться. Здебільшого ось так, у рейсах. Бо водіїв не вистачає — і Надіяку доводиться працювати з дня у день. Йому до завершення служби ще майже рік. «Отож, іще поїздимо, покатаємось», — засміявся.

— А потім — куди?  
Це мене запитання було явно зайвим. Хіба важливо, де ще знайдуть пристань очі двоє? Головне — вони будуть разом.

### Оскар — заокеанський бомж

В поле зору працівників міколайських компетентних органів він потрапив як посередник між нашими бізнесменами-початківцями та іноземними постачальниками товарів. Перерийний документ бачив. Причому незвичайний — аж із заокеанського Нікарагуа. Вислухали самого Оскара, навели довідки — і він постан перед компетентними органами така ось романтична й водночас сумна картина.

Зі свого Нікарагуа Оскар приїхав не в Україну, а до Москви, щоб навчатися в Університеті дружби народів. Мабуть, за-

кінчив би його, повернувся б додому факхівцем, який не зустрів Світлану — дівчину такої краси, що одразу його мов засліпила. Про заняття уже не думав — тільки про неї. Одне попередження, друге, третє — і, як результат, відрачування з вузу.

Аж тут до голови Оскар: що робити? Мало того, що гуртожиток позбувся, — одразу ж обсяги грошової проблемі. Оскільки був відрахований через власну провини, то мав добиратися додому за власний кошт. Окрім того, треба було відшкодувати всі витрати за навчання. Де стільки грошей узяти? Наїдай на батьків-селян, де ще п'ятеро дітей, не покладав — у них таких коштів не водилося. Отож, вихід один — заробити самішом, перерийшом, так би мовити, на нелегальних становищах. Не в Москві, а в невідомому Миколаєві, де домішка Світлани й куди вона, повернувшись із Москви, його кликала.

Так він з'явився у місті корабельні і початкувальні бізнесменів. Саме останні його цікавили, бо потребували допомоги: у вивченні англійської мови, у налагодженні зв'язків з іноземцями. І він, отримуючи відповідну платню, поринув у цю роботу. Шось витрачав на свої шоденні із Світлановою потреби, шось відкладав — на дорогу, на погашення боргу. Можливо, й зібрав би потрібну суму, який не «засвітав»...

Перед начальником групи зовнішніх відносин і міжнародних зв'язків облуправління МВС Александром Кондратовим постало не просте завдання — відправити незвичайного бомжа на його батьківщину. Без валюти цього не зрозуміти, отож, тепер уже не Оскар, а він ламав голову, де її взяти.

... До Миколаєва, на адресу Світлани тепер їдуть з-за океану листи. Оскар не полишає надії, що рано чи пізно вдасться йому знову бути поруч із нею. Між іншим, передає, була, вітання «командате Алексю».

Одеса — Миколаїв.

# Леонід Буряк — найкращий тренер країни, а в Одесі — людина року

**НАПРІКІНЦІ** старого року тижневик «Україна-центр» підвів підсумки свого традиційного опитування і назвав найкращим тренером країни з футболу, причому вдруге поспіль, **Леоніда Буряка**. До речі, в рідній Одесі Леоніда Йосиповича назвали людиною року. В цьому змаганні він випередив мера міста Едуарда Гурійца. А через довший тиждень після того, як завершилися наша бесіда з Л.Буряком, стало відомо, що його та Йосифа Сабора призначено тренерами національної збірної. Але то, підкреслюю, було вже пізніше...

— Як почувастесь у ролі найкращого тренера країни? — запитав свого гостя.

— Мені дуже приємно, що люди помічають мою працю, старання. Відчуйти тим журналістам і фахівцям, які віддали голоси за мене.

Утім, не кривитиму душою і скажу, що радість моя була б більшою, якби карави виступили національна збірна, а рівень українського футболу вважався б одним з найвищих у Європі. Хоча мені не дорікнути, що з сідла склавши руки. «Чорноморець», гадаю, — не найгірша в Україні команда. До речі, в складі виступають переважно місцеві вихованці, середній вік яких 21—22 роки. А це вже неблизька перспектива.

— Чи можете сказати про нинішній рівень українського футболу?

— Можливо, він не зовсім перекопаний, але, як на мене, досить добротний. В усюкому разі не поступається російському. До речі, перед стартом нинішнього чемпіонату, перебуваючи на зборі в Німеччині, ми переглядали московський ЦСКА з усіма його зірками — 4:1. Інша річ збірна Росії! — дуже сильна команда. Але подивіться, що в ній грає: чимало вихованців українського футболу.

— Багато розмов ведеться про створення у нас професійної футбольної ліги. Як ваше ставлення до цього?

— Ліга нам дуже необхідна. На мене обирається дехто, зокрема, Анатолій Коньков, що я і в українській, і в російській пресі висловлююсь за ПФЛ. Професіонали і тільки вони, повинні укладати календар, визначати, скільки команд буде у вищій лізі і скільки підлігавати літків. Є чудові приклади. У Німеччині, Іспанії, Нідерландах, Росії. Скажімо, дискусії В'ячеслава Колосова та Миколи Толстих ідуть тільки на користь російському футболу. Є тренерська рада, до якої входять Романцев, Тарханов, Овчинников, Прокпенко. Усі вони — справжні люди футболу. Рішення щодо злі вони, зрозуміло, не приймають. А у нас, на жаль, поки що невідомо, хто за що відповідає.

— А який для вас ідеальний гравець?

— Коли сам виходив на футбольне поле, були одні вимоги. Тепер уже дорікають змінююся. Перевага віддається високому на зріст атлетам, які здатні думати і мають відповідну техніку підготовленості. Без цього важко розраховувати на успіхи на високому рівні. Так, можна виступати в чемпіонаті України або Росії. Але в Європі зовсім інші вимоги. Невдара ж лише одинокі з футболістів колишніх республік Союзу виступають сьогодні в серйозних клубах.

— Зрозуміло. У нас тепер — дефіцит таких вихованців. І все ж, чи є у нас десь у другому ешелоні честотелі, здатні юнаки, які згодом досягнуть тих ідеальних параметрів, про які ми говоримо?

— Як завжди наголошує на тому, що в кожній нашій команді можна відшукати один-два діамантики. За умов самої одинокі праці, нормального тренувального процесу вони здатні досягти високих вершин. Але била в тому, що лише в останніх наших клубах навіть відомо літа спостерігати за нормальним тренувальним процесом. Більше думають, як краще прийняти... судів. Звідси й низький рівень гри, суддівства, інші проблеми.

— А в «Чорноморці» є гранди-діаманти?

— Гадаю, що так. Маємо футболістів, які коштують півмільйона доларів. Це Кардаш, Тернавський, Суслов. Київське «Динамо», «Дніпро», «Шахтар» витратили на купівлю гравців величезні гроші — мільйони доларів. Ми виховували молодь, до нас із доброй волі приходили гравці з інших команд. Тому практично нічого не платили. Лише за Василя Кардаша свого часу віддав 25 тисяч доларів. Опе і всі витрати. Казали, що буде великий відрив київки. Але подивіться на турнірні таблиці. Від лігери ми відстаємо лише на чотири очки, попереду друге коло і всі борються за нагороду. До речі, нагадаю, що в першому колі ми перемогли київське «Динамо» і в класифікації УЄФА стоїмо вище від нього.

— Значить, боротиметесь за «золото» національного чемпіонату?

— Йдеться не про це. Ми завжди ставимо перед собою найвищу мету. Прагнемо здобути максимальний результат і виборити путівку до якогось єврокубка.

— Чи багато тепер договірних матчів?

— Гадаю, що стало менше. Хоча ми ні з ким не домовляємося ніколи.

— Хто конкретно цікавиться Василем Кардашем?

— Один італійський клуб серії А, турецькі «Фенербахче» та «Галатасарай», київське «Динамо», московські «Спартак» та «Динамо». Пропозиції вистає. Втім, важко передбачити, як розвиватимуться події. З Василем у нас контракт на три роки. Багато залежатиме і від його бажання. Заچهмаємо до кінця сезону. Хоча, повторюю, в Кардаша, Суслова, Тернавського, Гашкіна — чимало пропозицій.

— Схоже, що маєте прихильність до московського Андрія Гашкіна...



— А чому б і ні? Ніяких проблем з ним не маю. Андрій — освічена, культурна, інтелектуальна, дуже порядна людина, відмінний спортсмен. Раніше він грав у спартаківський футбол, безконтактний. Останнім часом від додав у грі, став атлетом. Пропонував йому спробувати сили у збірній України. Але, якщо чесно, його відповідей мені сподобався. Андрій відмовився, пояснивши, що він — росіянин і його дім — у Москві. Знаєте, це — позиція.

— Отже, ваша команда, використовуючи місцеві кадри, обходиться без великих матеріальних витрат, усе ж перебуває на чільному місці. Тому «Чорноморець» має послужити прикладом для тих, хто багато плаче і опускає руки. Чи не так?

— Три роки тому в Одесі на команду звертали значно більше уваги. Відносно стабільним було і фінансове становище. Нині місто нам не допомагає, парубокство вже чотири роки не платять нам гроші. Змушені були, як і вийдуть у професіональних клубах, створити фінансову групу, яка займається бізнесом. Ми продали Жабченка, Телесенка. Виручені кошти були дуже доречні. Одне слово, прагнемо самі заробляти і ні в кого не просити.

— Що скажете про найкращого бомбардирів вашого клубу і національного чемпіонату Тимєрана Гусейнова?

— Він досить специфічний футболіст. Вимагати від нього чогось надприродного не варто. Справді, Тимєран почав краще грати внизу, упевненіше контролює м'яча. Він, безумовно, корисний для команди.

— За перебігом «Українського футболу» ваш воротар Олег Суслов увійшов до чільної трійки найкращих футболістів країни минулого року. Чи вважаєте Олега найкращим воротарем в Україні?

— Не тільки в Україні він найкращий, а, як на мене, і в усіх СНД. З ним була домовленість, що він може залишити команду, коли забажає. Торік умови його залишитися в Одесі. Тепер шукаю для нього клуб в авторитетній футбольній країні. Нам не буде соромно за Олега. Він не тільки талант, а й великий турнірник.

— А заміна для нього у вас є?

— Так. Наш одесит Василь Винокур, якого позичили «Прикарпаття». А другим у нас був Сергій Довганський із Рівного. Обом голкіперам по двадцять. І попереду — велике футбольне життя.

— Ваш захисник Дмитро Парфенов підвів і молодіжну збірку, і клуб, коли йому довірили виконувати пенальті. Якесь виховну роботу з ним проводили?

— Грою Дмитра я в цілому задовольнений. Він перспективний футболіст. Гадаю, що принесе багато користі і молодіжній збірній, і «Чорноморцю». Лише кінцівок року Парфенов децю змізав. Але на те були вагомі причини. У хлопця був великий стрес. На нього напали бандити в Одесі, потроху кучи ножем, йому вилпи в рот величезну кількість горілки і викрали його мамину.

— Бандитів, звичайно, не виймали?

— Так.

— А яка причина відставки президента ФК «Чорноморець» В'ячеслава Лещука?

— Він подав у відставку за власним бажанням, і ми задовольнили його.

— І хто ж наступник?

— Людина, яка підтримує команду фінансово, живе справами колективу. Маю на увазі Григорія Юхимовича Бібергала.

— Леоніде, ходять легенди про вашу розкішну замську базу. Мабути, жити і тренуватися на ній величезна насолода?

— Я був на багатьох базах елітних європейських клубів, зокрема, мадридського «Реала». Але аналогів одеській в Європі немає. Її звели турецькі будівельники. Там 50 спальних місць, бар, ресторан, плавальні, кіно-, ігрові та тренажерні зали, 25-метровий басейн, сауни, медичний центр, три футбольні поля (два зелених з комп'ютерним зрошенням і одне травне з тирскою), корти, гаражі, спеціальна система охорони з камерами стеження. І все це на березі моря. Витрачено на будівництво сім мільйонів доларів. Зводили базу для «Чорноморця». Але, на жаль, нас туди не пускають. Комусь, схоже, кортить прихилити цей ласий шматок. Приходили вже з пропозиціями відкрити там казино.

— Що ж робити?

— Необхідне спеціальне рішення уряду. Адже ця базу центр розглядають не лише, як клубну, а як олімпійський центр з багатьох видів спорту.

— Ви, як ми зрозуміли, дуже переживаєте за збірку країни. Дехто розцінює жеревування в Парижі відбіроків групи чемпіонату світу-98, мов національну трагедію для України. А як ваша особиста ситуація?

— До цього можна поставитися філософськи: гірше, ніж є, вже не буде. Але сьогодні немає таких команд, які, вириваючись на офіційну зустріч, сидять до літаків і розмірковують, скільки м'ячів можна виграти. Все набагато серйозніше. Могла ж команда Білорусі перекопіювати пераграти збірну Нідерландів, яка традиційно вважається фаворитом будь-яких турнірів. Отож, наша доля залежатиме від складу, готовності гравців. Точно знаю, що ці люди протягом пір року не навчались носити м'яча на носі. Але ті, хто керує командою, просто зобов'язані належним підготувати «збірників» фізично і морально. Для німців, яких ставитимемо особіно, вимагатиметься особлива тактика. З рзештою можна позитивитися: і з північними ірландцями, і з португальцями. Це хороші команди, безумовно. Бачив останнім часом їхні матчі по телеканалу «Євроспорт». Але зайвий раз перекопався, що треба виволохити серйозні плани. Бо ж, де гарантія, що та сама Португалія не втратить очок у Вірменії?

Усе вже сталося. І треба, не гачи часу, визначитися з людьми і готуватися з душею...

— ...і конкретною концепцією?

— Авжеж. Повинна бути і чітка концепція, і моделювання. Звичайно, усвідомити не вгодить. Але ми повинні з'ясувати, що збірна — не прохідний двір, і випадкові люди не повинні потрапляти до неї. А ті, кому випаде висока честь, мають діяти командно. Мене цікавлять не те, як індивідуально грають, скажімо, Гусейнов, а командні дії, кінцевий результат. А от що зробив для його досягнення Гусейнов, обов'язково аналізуватимемо. Але, якщо гравець чітко виконуватиме командні завдання, а на тіло цього ще й злізне високою майстерністю, честь і хвала йому.

— Серед кандидатур на посаду головного тренера збірної України називали Валерія Лобановського...

— А ви давно бачили Валерія Васильовича? Футболістам і тренерам у житті відмірається певний час для самовираження. Не випадково такі видатні тренери, як німець Шен, голландець Міхелс, залишили збірні своїх країн. Не можна керувати національною командою по телефону. Скажімо, яка користь, тепер від Костянтина Івановича Бєсков, який не вириває з командою на вітні матчі? Треба по 24 години на добу бути з гравцями на полі і працювати. Наш великий тренер поважав. Та й здоров'я йому підводило. Безперечно, Валерій Васильович приніс би багато користі як консультант, футбольний функціонер. Зрештою, треба було спитати самого Лобановського: чи хоче він цього? Але його колосальний досвід, величезний авторитет використати на благо українського футболу треба обов'язково.

— Про кого з інших наставників згадуєте з найбільшою теплотою?

— Можливо, аби не було Сергія Йосиповича Шапошнікова, то не було б і футболіста Буряка. Валерій Васильович Лобановський вчинив нас життя, блискуче викладав футболну науку, якою я і мої колеги користуємося й сьогодні. Хоча доля і розвела нас із Васильовичем на певний час. Брехуни, нещирі люди, які викопали між нами канаву, зрештою, пошилися в дури. Ми з учителем підтримуємо найщиріші стосунки: зустрічаємося, перездовнюємося, радіємо. Відчуйні я і Костянтин Іванович Бєсков та Олександрів Олександрович Сєвідову — великим тренерам і педагогам.

— Ви прожили блискуче життя гравця. А тепер склалася як цікавий тренер. Однак могли б заробити на шматок хліба іншою роботою, бо ви — людина загальноздібна. То чи не жалкуєте, що обрали саме тренерську стежку?

— Мені важко уявити себе поза футболом. Від такого життя отримую насамперед величезне моральне задоволення. Іншого мені і не хочеться.

**Розмову провів  
Віктор БРАНІЦЬКИЙ.**

На знімку: найкращий тренер країни з футболу Леонід Буряк під час цієї розмови.

**Фоток Сергія КОВАЛЬЧУКА.**

\*\*\*

Баскетбол. Кубок чемпіонів. Жінки. Динамо (Україна, Київ) — ЦСКА (Росія, Москва) — 86:70.

## РІВЕНЬ СТАВОК по депозитних вкладах в АТ «Градобанк» станом на 6.01.1996 року

У національній валюті (для юридичних осіб, міні вклад 1,0 млрд. грн.)					У БКВ (для юридичних і приватних осіб, міні вклад \$ 1000, DEM 1500)				
Строк, днів	5—10	10—30	60	90	Строк, місяців	1	2	3	6
Річна від 1 ставка, %	70	75	85	90	Річна ставка, %	8	8,5	9	9,5
понад 10 млрд.	70	75	85	90					11
									12,5

Відсотки у національній валюті та у БКВ нараховуються і виплачуються щомісячно

філіями «Градобанку» по всій території України за місцем укладання угоди.  
Телефони для довідок: (044) 216-59-59; 212-13-60; 267-10-38; 244-70-53.



Анатолій КОБЕЛЬНИК, «Голос України»

# Розіграш у душі епохи

«Це вам не 37-й рік!» — виткнув голова КДБ СРСР і зірвав погони з плечей генерала свого відомства.

...Люди, котрі добре знали Віктора Берхін, фотокореспондента журналу «Советский шахтер», згадують його жарт і розіграш з насолодою. За його власними словами, він завжди відчував потяг до «розслідувань» чинівницьких закулісних справ, а також до «розіграшів» (звук «р» Берхін вимовляв нечітко). Це нерідко призводило до гірких наслідків. С, скажімо, підстав думати, що свого часу фотокореспондента Луганської обласної молодіжної газети «Молода гвардія» буквально виселили з нашого обласного центру після того, як він розіграв керівника обкому партії. В черговий раз, значимі. І Віктор Борисович перебрився до Донецька.

До Луганська најбавж частенько. І, звичайно ж, проводив журналістське розслідування. Під час останнього з них, яке він разом із власним кореспондентом газети «Правда», виявив зловживання одного з перших керівників області. Найшла коса на камінь — і наступного приїзду до Луганська Віктора заарештували працівники КДБ. Його звинувачили в розповсюдженні наркотиків і порнографії. Водночас у Донецьку, на квартирі Берхін, місцеві карбасисти провели обшук. Ничого кримінального не вдалося знайти, через кілька днів Берхін випустили на волю.

Він не пробачив наруги. Подався добивався правди у Москву. Приїхавши звідти, зайшов до молодіжної газети в Луганську, де тоді працював і я, і сказав: «Все! Того, хто заслужує, буде покарано. А луганського генерала КДБ розжалуйте!»

Ми вірили йому, але в останнє — не повірили. Та сталося те, з чого почав розповідь. На першій (!) сторінці «Правди» було надруковано відповідь голови КДБ СРСР на газетну публікацію власкоро по Донбасу у зв'язку з незаконним арештом журналіста.

Перемога! Але якою ціною вона була оплачена потім...

Незабаром почалися події сумні. З переломом ноги Берхін доставили до лікарні, покляли у стаціонар. На місці перелому відразу чомусь утворюється саркома. Через місяць людини не стало. Майже у цей час на дошку власкоро «Правди» најбавже машина... Що це — доля чи щось інше — не було встановлено, але власкор вирішив негайно повернутися в рідні краї, аж у Сибір.

Як би там не було, «розіграш» Берхін досі живуть на Донбасі. Розкажу про окремі з них.

## Вагон водоростей із Ліверпуля

Якось Берхін посварився з начальником Луганського відділення залізниць. Що тут робити — облити людину брудною лайкою? Ні, це не в стилі Берхін.

І ось у кабінеті начальника лунає телефонний дзвінок із «міністерства».

— Ви зустрічаєтесь вагон водоростей із Ліверпуля?

— Як водорості? Про що ви?

— Та ви ж то там! Чим займаєтесь? Ми ж заздалегідь попереджали: прибуде вагон водоростей із Ліверпуля, і його треба як слід зустріти.

З начальством сперечається (згажте — в ті часи) — жарти погані. Треба виконувати. А «начальство» веліло, щоб до прибуття такого-то потяга, біля такого-то вагона стояв духовий оркестр і виконував різні мелодії і навіть гімн СРСР.

Розпорядження було виконано бездоганно. Грав оркестр перед ошелешеними пасажирками, що виходили з «водоростевого» вагона, збиралися на пероні начальники. А збоку стояв Берхін з друзями і сміявся.

## Пістолет для охорони генсека

У Сіверськодонецькому проводилась всеозона нарада хлібів. На неї було запрошено і такий контингент «хлібів», як секретарі обкомів комсомолу, зокрема секретаря Донецького обкому. І, звичайно ж, при-

був журналіст Віктор Берхін (на той час він уже покинув Луганськ).

Поселили гостей у багатопверховому готелі. Увечері всі «в'їзали» в номери, як звичайно бувало на грандіозних заходах. А неспитий Берхін «гострий зуб» на донецького секретаря, з яким не склалися стосунки.

Гострив-гострив і...

У номері секретаря — телефонний дзвінок. Розмілий від делікатесів і питва комсомольський вождь неохоче піднімає трубку:

— Слухаю.

— Вас турбує полковник КДБ Хабібулін. На завтрашню нараду прибуває Косігин, а можливо, буде і сам Леонід Лліч. Для їхньої охорони у нас не вистачає людей. Ми підібрали найнадійніших, на яких можна поклатися. Вибір зупинили і на вас. Ви, сподіваюсь, розумієте, що про нашу розмову...

Секретар умиє протверезів:

— Що я маю зробити?

— Перш за все, ви повинні негайно одержати пістолет.

— Де і як?

— Слухайте уважно. Я вам продиктую текст заяви на ім'я полковника Хабібуліна з проханням видати пістолет для охорони членів Політбюро ЦК КПРС. Потім...

Потім секретар діяв точно за «секретною інструкцією». З роблено нудьгучим виглядом пройшов мимо покійки. Ось — умовна тумбочка. Дотримуючись законів конспірації, секретар неквапом оглянувся навколо: нікого. Відміряв п'ять кроків від тумбочки. Нахилився, полав рукою під килимовою дорожкою. Нічого нема. Туди-сюди... Що ж робити — пістолета нема! Але заву, певно, все ж треба залишити.

Повернувшись до свого номера стривоженим: як не крути, а завдання не виконав.

Знову дзвонить телефон. Так і є — полковник Хабібулін:

— Ви чому досі не одержали пістолет? Майте на увазі, ми за вами постійно спостерігаємо.

Секретар пояснив ситуацію.

— Ми мене неправильно зрозуміли. Треба було не спускати зв'язку, куди слід.

Незабаром з'ясувалося, що секретар знову «неправильно зрозумів» полковника Хабібуліна. Так він пнув пістолет мало не всю ніч...

## Інструктор — розсіювач світла

Якось Берхін був фотозйомкою в кабінеті першого секретаря обкому партії в Луганську. Що не кажи, справа відповідала, а Віктор Борисович зник і робити винятково професійно.

Перший же цінував і спокійно підкорявся проханям Берхін: як сісти, як повернути голову, куди дивитися. А ось один інструктор обкому, мабуть, як і багато хто з тодішніх партпідприємців, виявив, що він розбирається краще за всіх у всьому на світі — від сільськогосподарства до космосу, а у фотосправі і погоди.

Він безперестанку давав Берхін поради. Ну який професіонал подібне витерти!

Зі щирим смутком у голосі Берхін сказав першому, що знімки можуть вийти не найкращими, бо світло, мовляв, надто сильне. От якби його розсіювати...

Нічого не було зможливого для обкому партії. Розсіювати світло? Росією!

І ось набридлий інструктор на прохання Берхін і за наказом першого секретаря стоїть на високому підвіконні і старанно махає газетою — світло розсіює...

Так він «розсіював» його більше години. Поради давати було ніколи.

Луганська область.



Ось такий «магіт».

Фото Павла ЗДОРОВИЛА.

Валерій ІНЮТИН, журналіст

## Польоти наяву. Без парашута

**ЩО О ПАДАЄ з неба? Кралів дощу, град, сніжинки. І все? Ні, не все. Сам очейдир: з неба падають кастрилі, пральні машини, чайні й кавові сервізи, меблі і навіть колоровий телевизор. Щоправда, японський. І все, що впаде, — людям дісталося. Щоправда, не всім.**

... Це було в Славутіч. На День міста. На свято з'їхалося море народу. З'їхалися ті, хто бував місто ХХІ століття, і ті, хто не бував. На вулицях, площах, у парках відомі й невідомі артисти співали й танцювали.

А розпочався День міста з карнавалу. Ще й з якого! Проте ще раніше, як розпочався карнавал, до міста прилетів чарівник. І, як здалося хлібникам і дівчаткам, — саме у блакитному вертольоті. Покружляв він над площею і викинув... Ні, не п'ястот ескімо. Це були лотерейні квитки, безплатні. І спустилися квиточки на долоньки дітям. А потім був розіграш. Ось тоді й «спотисалися» годинники й кастрилі, чашки й блюдця. І навіть телевизор. Щоправда, японський...

А тепер — хто падає з неба. Так-от. Був такий випадок. День скликався до вечора, нятяжко бабусам, дітям, і всім, хто відпочивав на підвірт багатопверхового будинку по вулиці Любецької міста Чернігова, що незабаром час спати.

І раптом біля самого будинку щось грюкнуло. І досить важке. З'ясувалося — парашутист. Але колишній. І спустився він не з неба, а з п'ятого поверху. Три стрибки автор польоту здійснив у далекій молодості, четвертий — ось тепер. Але вже без парашута.

— А діло було так, — розповідав Михайло Тихонович. — Вийшов я на балкон квати політи. Тільки, коли чесно, був тріпот під мухою. Полівав, полівав і перетягує через перила, щоб доторкати до останньої квіточки. Та не розрадував хут нахилу — полетів. Лечу, а сам шепочу: дай Боже пам'яті, загадати настанови інструктора. І вірте, — хоч і не один десяток років минуло з тих пір, як останній стрибок здійснив, а згадав-таки: у клубок згорнутися треба, стиснутися і намагатися впасти на правий бік. Так і зробив. Приземився на палисадник. Одразу скочив. Встиг, щоправда, помітяти: сусіди юрбою стоять і дивляться на мене, наче вперше бачать. І всі з відкритими ротами. Піднявся на себе: та ж я у самих спідні! Вийти — до під'їзду. Через дві сходинки на п'ятий. Двері штовхав. Зачинено! Адже ключи не захопив. А цієї миті щось іззаду мене халає. Обертаюся — якісь люди. Та ще й у блих халатах. Хапують мене. Куди? — запитую. — Відпустіть!

Доставили мене до міської лікарні. А там усі палати заповнені «парашутистами». У кого нога в гіпсі, у кого рука. Але ж і п'ятий-шістий. Не відпустили. Наказали до ранку чекати. Вранці лікар Романенко обход робив.

— А де це за новачок? — запитую.

— Парашутист з п'ятого поверху, — відповідають за мене.

Здивувався лікар. Не повірив. Але перевіряв всі органи до одного. Ще раз здивувався й відпустив, тільки поради: більше не літай. Вийшов я з лікарні, а мене, вірте, крила вийти вирости!

Вийти додому долетів. Адже всю ніч не спав, вуха попухли. Без парашута здійснила свій перший і, дай Боже, останній стрибок і Ольга Т. з вулиці 50 років СРСР. Летіла з 8-го поверху. Жива лишилася. А пригугала її від загинів величав. Вона «зловилася» інсіндантирну дівчину своїм нижніми гілками і дала можливість жити й грати життю.

Пізнав «принида польоту» й чотирирічний Сашко Б. з вулиці Олега Кошового. Хоч як берегли його батьки, а таки зміг відчинити вікно і... Відбувся, щоправда, тільки тим, що забився, слава Богу.

На чернігівській ставиді допомогли мені розповісти: випадків польотів без парашутів багато. І часто закінчуються вони трагічно. Падають через халатність, необачність. А часто — через оковину... Тож бережіть себе!

Чернівці.

Анатолій ЯКОВЕНКО, журналіст

## ХАЙ СОБІ ГОВОРЯТЬ

Жахує, перед самісіньким Різдвом — опівночі — худоба розмовляє людською мовою. Дід казав, що в що ніч Бог заступає у коней чи волів, як їх хвилює у сльозу.

У Свєтєчєр дід брав хліб, хліба, інших гостинців і йшов до худоби. Підходив до кожної тварини, ласкаво говорив з нею, тріх торкався лобом до голови, прикажували:

— Щоб ти звіра не боявся, грому не лякався та щоб минали тебе чорні напасті!

А потім брав черпачка з медом і малював хрестики на лобі кожній худобині. Після того кришав у корито хліба, додавав борошна, перемішав копісткою і пригугав кожну тварину. Щоби всі здорові були та давали гарний приплід. Та щоби Богові казали, що живесть ім у господаря довіре.

Ми, малі, перед кожним Різдвом нахилилися підслухати, про що ж там говорять коні чи вівці. Та щоразу це чомусь не виходило і то засинали достроково, то ще щось. Нахилилися до настуного Різдва, та минало й воно, а «плоск» не пускало нас. І ми, власне, знали що. Називається це забобом чи ще чимось, та, мабуть, у кожному селі можна було почути такі розповіді.

Вирішив один господар підслухати своїх волів. Пригугив їх, а сам сховався у якогось там обжіж та й став чекати півночі.

Колі це чує — один від себе друтому: Погані дєнь завтра буде, брате, — будемо господаря хоронити.

А в того з переляку серце розірвалося...

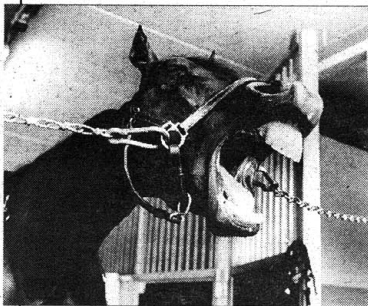
У нашому селі я змалку чув таке. Один хоробрий парубок таки ризикнув підслухати коней. Хвилюв трохи для сміливості, забрався на горіще, відкрив ляду та й наслукав. І почув:

Повесмає завтра Петра на цвинтар.

Чи оковита підледа, чи злякався парубок — упав з горіща і забився на смерть.

Було так чи ні, та подібні оповідки, як мені здається, повсюдні. І вони недвозначно підказують: не варто заглядати в таємницю.

Хай собі говорять.



## Інформація про четвертий випуск акцій

Полтавського акціонерного банку

### «Полтава-банк»

#### ХАРАКТЕРИСТИКА ЕМІТЕНТА

Полтавський акціонерний банк «Полтава-банк» перереєстровано Національним банком України 18 листопада 1994 року із статутним фондом 18 100 000 000 карбованців. Банк є правонаступником полтавського комерційного банку «Полтава-банк», який засновано в березні 1990 року. В даний час банк є акціонерним товариством відкритого типу.

Банк провів три емісії, які зареєстровано Міністерством фінансів України.

Загальне керівництво діяльністю АБ «Полтавабанк» здійснюють загальні збори акціонерів та рада банку.

Поточною діяльністю АБ «Полтава-банк» керує правління. Голова правління банку — Некрасов Олександр Васильович.

На сьогодні банк має сплачений та зареєстрований статутний фонд у розмірі 115 000 000 000 карбованців. Економічних нормативів, встановлених Національним банком України, банк дотримується постійно.

#### ДІЛОВА АКТИВНІСТЬ

За період своєї діяльності банк забезпечив збільшення статутного фонду та інших власних джерел, додаткове залучення коштів та, у вигляді вкладів, депозитів, залишків коштів на рахунках клієнтів банку, що дало змогу значною мірою збільшити активи операцій банку.

Кількість клієнтів банку постійно зростає і нині перевищує одну тисячу підприємств та організацій з різною формою власності, відкрито близько чотирьох тисяч рахунків фізичними особами.

Банк проводить операції з іноземною валютою.

1993 року банк побудував власне приміщення, яке цілком відповідає банківським вимогам, забезпечує максимум

зручностей для клієнтів та працівників банку.

#### ДАНІ ПРО ЕМІСІЮ АКЦІЙ

Рішення про випуск акцій прийнято загальними зборами акціонерів 30 жовтня 1995 року, протокол № 5.

#### МЕТА ВИПУСКУ АКЦІЙ — ЗБІЛЬШЕННЯ СТАТУТНОГО ФОНДУ БАНКУ.

Банк випускає прості іменні акції в кількості 18 350 000 штук номінальною вартістю 10 000 карбованців та привілейовані акції в кількості 150 000 штук номінальною вартістю 10 000 карбованців на загальну суму 185 000 000 000 карбованців.

Дивіденди виплачують один раз на рік за результатами діяльності банку. Розмір прибутку, який нагромаджується на виплату дивідендів, визначають загальні збори акціонерів. Дивіденди за привілейованими акціями виплачують у 2 рази більше ніж за простими іменними акціями.

Передплата на акції проводиться в банку Полтави по вулиці Паризької комуні, 40 а, та у філіях банку в містах Гадячі, Кременчуці та Лубнах Полтавської області, та в місті Києві. Регіон передплати — Україна.

Початок передплати — 10 лютого 1996.

Закінчення — 10 липня 1996 року. Банк самостійно веде облік та рух акцій відповідно до положення про акції, що випускаються банком, затвердженого рішенням загальних зборів акціонерів.

Адреса банку: 314020, Полтава, вул. Паризької комуні, 40 а.

Телефон: (05322) 7-37-06, 2-57-86, 7-17-28.

Телефакс: (05322) 2-57-86, 7-17-28.



## Український Центр правничих студій є однією з довгострокових програм Української Правничої Фундації

Спільно з Національним університетом ім. Т. Шевченка Центр має на меті створення і розвитку в Україні елітної правничої школи на ґрунті новітніх розробок української вищої школи та світового досвіду в царині правничої освіти, альтернативних методів викладання права, підготовки фахівців шляхом індивідуального навчального процесу.

Український Центр правничих студій працює на базі Інституту міжнародних відносин Національного університету ім. Т. Шевченка.

Нині Центр поповнює склад викладачів і з цією метою оголошує конкурсний відбір кандидатів для одnorічного стажування у престижних університетах США, Канади та Бельгії.

Навчання фінансує Українська Правнича Фундація згідно з укладеним договором, який передбачає, що при поверненні в Україну стажисти протягом трьох років працюватимуть в Українському Центрі правничих студій як викладачі.

#### Вимоги до кандидатів:

- вік — до 40 років
- вища юридична освіта
- вільне володіння українською мовою
- знання англійської мови (складання TOEFL)
- бажання працювати викладачем у галузі права Європейського Союзу, комерційного права або конституційного права.

Заяви про участь у конкурсі, автобіографія, нотаріально засвідчену копію диплома про вищу освіту з випискою про успішність проходження надсилають за адресою:

254119, Київ - 119, вул. Мельникова, 36/1, кім. 435, Інститут міжнародних відносин Національного університету ім. Т. Шевченка — Український Центр правничих студій.

Телефон для довідок: 211-44-52.

Заяви приймаються до 23 січня 1996 року.

Співбесіда з кандидатами 1 лютого 1996 року.

### Повідомлення Президія Академії правових наук України згідно зі статутним повідомляє про осіб, висунутих і зареєстрованих для участі у виборах до складу Академії

Найменування відділення	Кандидати у дійсні члени Академії	Кандидати у члени-кореспонденти Академії
Теорії та історії держави і права	—	Козюбра М. І.
Державно-правових наук	—	Голосісниченко І. П., Дорогий М. М., Кравченко Л. Т., Таранов А. П., Фрицький О. Ф., міжнародне право Висоцький О. Ф., Головний С. Ф., Денисюк В. Н., Євдокимов В. І.
Цивільно-правових наук	Штефан М. Й.	Кузнецова Н. С., Селіванов В. М., Шевченко Я. Н., трудове право Мацюк А. Р., Прокопенко В. І.
Правових проблем охорони навколишнього середовища і аграрного права	—	Попов В. К.
Кримінально-правових наук	Михайленко П. П.	Альберт С. А., Баулін Ю. В., Борисов В. І., Козаченко І. П., Лихолоб В. Г., Матусовський Г. А., Стрельцов С. Л., Яценко С. С.

### Від комітету по державних преміях України в галузі науки і техніки Комітет до 1 квітня провадить прийом робіт та підручників на здобуття Державних премій України в галузі науки і техніки 1996 року

Державні премії України присуджуватимуть:

за видатні наукові дослідження, які сприяють подальшому розвитку гуманітарних, технічних та природничих наук, позитивно впливають на суспільний прогрес і створюють високі авторитетні втілювані науки у світі, за розробку та впровадження нової техніки, матеріалів і технологій, нових способів і методів лікування та профілактики захворювань, що відповідають рівню найновіших світових досягнень; за роботи, які роблять значний внесок у розв'язання проблем охорони навколишнього природного середовища та забезпечення екологічної безпеки; за підручники для середніх загальноосвітніх, професійних навчально-виховних, вищих навчальних закладів, що відповідають сучасним вимогам і сприяють ефективному опануванню молоддю знань, істотно впливають на поліпшення підготовки майбутніх спеціалістів.

До розгляду приймають наукові праці та підручники, опубліковані у закінченному вигляді не менш як за рік до їх висунення, а роботи в галузі техніки, матеріалів, технологій — після освоення у виробництві.

В кометиві, який висунується на здобуття Державної премії мають включити лише основні учасники роботи (не більш як 10 чоловік), чий творчий внесок у її виконання був вирішальним.

Висунення та представлення робіт на здобуття Державної премії провадиться установами національної академії наук України, Академією медичних наук України, Української академії аграрних наук, Академією педагогічних наук України, Академією економічних наук України, комітетами міністерств, інших центральних органів державної виконавчої влади, науково-технічними та вченими радами наукових організацій, вищих навчальних закладів при забезпеченні широкій гласності.

Висунення та представлення підручників на здобуття Державної премії провадить колегія Міністерства освіти України. Прийом до розгляду робіт і підручників, а також консультації про порядок їх висунення та оформлення документів здійснює Комітет по Державних преміях України в галузі науки і техніки за адресою:

252650, Київ-5, вул. Горького, 51, кім. 1211, телефони: 227-74-84, 227-73-10, 220-80-14 (факс).

## ГРАДОБАНК

Різдвяний подарунок  
для ваших рідних та близьких!  
Валютний депозитний сертифікат на пред'явника!  
Номинал — \$ 500, 10 % річних

Це подвійний дарунок:

до Різдва — сертифікат, через півроку —

доход по ньому до літнього відпочинку!

Для оптових покупок (понад 200 сертифікатів) знижка!

Час придбання — це також Ваш доход!

Поспішайте відвідати відділення та філії Градобанку.

Адреси відділень у м. Києві: Майдан Незалежності, 2; вул. Сеченова, 6; вул. Дмитрівська, 71; бульвар Перова, 56; бульвар Я. Гашека, 17; вул. П. Мирного, 26; пр. Оболонський, 26; вул. Народного Ополчення, 1.

Довідки за телефоном (044) 212-22-29.

Генеральна ліцензія Національного банку України № 5 на право здійснення операцій з валютними цінностями.

### Изменение к информации о восьмом выпуске акций АКБ «Бизнесбанк»

«Срок окончания подписки на акции — 25 марта 1996 г.»

ОАО Киевская  
швейная фабрика  
«Спецодержав»  
производит и реализует  
оптом  
и мелкими партиями  
специальную, санодержаву, по-  
стельное белье в широком ас-  
сортименте. Принимаем за-  
казы на пошив и раскрой  
швейных изделий  
как из тканей заказчика,  
так и из собственных  
тканей.

Справки по тел.: (044) 435-12-91,  
435-22-04, 435-01-82,  
435-16-60, 435-00-14,  
факс: 435-21-63.



# МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ "ИНВЕСТИЦИОННЫЕ ПРОЕКТЫ ДЛЯ УКРАИНЫ"

**КОСТЮРИН 11-13 МАРТА 1996 ГОДА**  
в штаб-квартире Организации Объединенных Наций  
по Промышленному Развитию (ЮНИДО)  
(г. Вена, Австрия).

Организаторами форума являются - ЮНИДО и с украинской стороны: Министерство машиностроения, военно-промышленного комплекса и конверсии, Министерство экономики, Министерство внешних экономических связей и торговли, Министерство иностранных дел, Министерство финансов, Государственный комитет по пищевой промышленности, Государственный комитет по нефти и газу, Министерство промышленности, Министерство сельского хозяйства, а также государственные административные.

Согласно Распоряжению Кабинета Министров Украины от 31 октября 1995 г. № 661-р, функциям генерального распорядителя Международного Форума осуществляет Украинско-Австрийский Форум "Киев-Вена".

## ВНИМАНИЕ!

Информируем об окончании второго этапа отбора инвестиционных проектов для участия в Международном Форуме. Обращаем Ваше внимание, что с 14 по 20 января 1996 будет проведен третий окончательный этап по отбору и идентификации инвестиционных проектов с экспертизой их на местах Международными экспертами Организации Объединенных Наций по Промышленному Развитию (ЮНИДО).

К сведению предприятий и организаций, имеющих намерение участвовать в Международном Форуме: по всем вопросам, связанным с принципами подготовки информации, формулировки инвестиционных предложений, проведения предпроектных исследований, а также составления полных технико-экономических обоснований проектов (ТЭО), следует обращаться только к национальным экспертам Украины, которые продлен контракт со стороны ЮНИДО (10 человек) согласно списку, предварительно зарегистрировавшихся (письмо, факсграмма) в УАФ "К-В". Предприятия, не зарегистрировавшие свои проекты в УАФ "К-В", а также своевременно не заключившие или не выполнившие условия контрактов по ним, не могут быть представлены на мартовский Форум 1996.

**Справка**  
Было представлено на рассмотрение более 780 проектов, из которых отобрано 182 наиболее перспективных проекта (допускается так Форум 1996 только 120 проектов, как сообщалось ранее). Рекомендовано из 182 проектов, отобранных во время I и II этапов, представить на Форум 105 проектов.  
По окончании III этапа Форума сумма оплаты работ и услуг по подготовке проектов будет изменена.

У вас еще есть шанс получить реальную возможность выйти на мировой рынок инвестиций с минимальными затратами для себя.

**Украинско-Австрийский Форум "Киев-Вена"**  
Украина, 252010, Киев, ул. Январского Восстания 11-а.  
Тел. (044) 290-12-30, 290-37-51. Офисы: 115, 117  
Тел./факс. (044) 290-72-59, 290-70-40

## Реклама и продвижение инвестиционных проектов

В ходе предстоящего Международного Форума будет представлено не более 120 инвестиционных проектов от предприятий и организаций Украины (согласно предоставленной квоте). Планируется также участие в Международном Форуме наблюдателей от предприятий с целью изучения инвестиционного климата в мире и установления деловых отношений с международными промышленными и финансовыми кругами (инвестиционный проект объяснений).

**Подготовка инвестиционных проектов обеспечивает:**  
экспертную обработку инвестиционных проектов с помощью компьютерных программ, их предпроектный анализ национальными экспертами и проведение экспертизы независимыми международными экспертами, предоставляемыми ЮНИДО, а при необходимости, доработку инвестиционных проектов непосредственно на местах, в регионе и их продвижение при содействии компании Артур Андерсен Экономический Консалтинг (США) (согласно договору).

рекламу инвестиционных проектов через Сеть Всемирной Инвестиционной Службы (СВИС) а также продвижение проектов через Международную Сеть Офисов Службы Содействия Инвестициям в двенадцати странах за два месяца до начала Форума,

возможность по представлению инвестиционных проектов в международные финансовые институты, такие как Международный Валютный Фонд, Всемирный Банк, Европейский Банк Реконструкции и Развития, Международная Финансовая Корпорация, ОПИК и другие,

юридическую поддержку при заключении договоров и соглашений во время встреч и переговоров в штаб-квартире ЮНИДО (Юридическая фирма "Салком").

Инвестиционные проекты, подготовленные по методологии ЮНИДО, принимаются к рассмотрению ведущими международными финансовыми организациями (включая МВФ, БМР, ЕБРР, ЕФР), а также правительственными организациями зарубежных стран. Более 1000 организаций в 124 странах мира используют эту методологию для подготовки предпроектных исследований и создания технико-экономических обоснований инвестиционных проектов.

Сеть Всемирной Инвестиционной Службы (СВИС) связывает УАФ "К-В" и штаб-квартиру ЮНИДО в Вене со своими опорными точками в развивающихся и развитых странах, обеспечивая возможность продвижения к сети через INTERNET для Агентств по Содействию Инвестициям, что позволяет электронно передавать данные по инвестиционным проектам для их оценки и последующей рекламы через СВИС в международных деловых и финансовых кругах.

Более 25 000 компаний, находящихся в постоянном контакте с офисами ЮНИДО (данные о странах, предприятиях и фирмах, особенностях промышленных технологий и финансовым возможностям потенциальных партнеров).

Зарубежные предприниматели, руководители Международного Валютного Фонда, Всемирного Банка и Европейского Банка Реконструкции и Развития, а также видные представители финансовых и промышленных кругов Европы, Америки, Азии и других стран - члены ООН, посещают форумы, знакомятся с проектами, инвестиционными проектами и выражают свой интерес начать процесс переговоров для внедрения этих проектов. Опыт показывает, что 25% от представленных на Форуме инвестиционных проектов находят себе зарубежных партнеров, в той или иной мере участвующих в их реализации. Около 60% инвестиционных проектов находят зарубежных партнеров, интересующихся бизнес-кооперации по направлениям, близким к сфере деятельности представленного инвестиционного проекта. Проработки предложений, возникших в процессе дискуссий на Форуме, приводит к заключению соглашений как о торговом сотрудничестве, так и о создании новых производств, внедрении современных технологий и т.д. непосредственно на Форуме или по его окончании.

В настоящее время подписан договор на обслуживание 10 наиболее интересных проектов, которые выносятся на Международный Форум 96, с компанией "Артур Андерсен ЛЛП", выступающей гарантом перед потенциальными инвесторами и международными финансовыми институтами и компаниями.

"Артур Андерсен ЛЛП" это

- ежегодная прибыль более 9 млрд. долларов США в год;
- 350 офисов по всему миру и около 80000 сотрудников;
- высокий уровень квалификации по бухгалтерскому учету, аудиту, налоговой системе;
- финансово-консультационные услуги при слиянии предприятий, приобретении и создании СП;
- гарантия Вашего наилучшего или продолжающегося бизнеса.

**Примечание:** Рекомендуем внимательно ознакомиться со следующими документами:  
- Указ Президента Украины от 9 марта 1995 г. "О порядке предоставления государственной кредитной поддержки предприятиям";  
- Телеграмма Национального банка Украины № 259 от 7 июня 1995 г. о выделении коммерческими банками целевых кредитов предприятиям на подготовку инвестиционных проектов.

## ОТКРЫТЫЙ КОНКУРС ИНВЕСТИЦИОННЫХ ПРОЕКТОВ

1. Открытый конкурс инвестиционных проектов при участии иностранных организаций (менеджеров) проводят УАФ "К-В", юридическая фирма "Салком", АТ "ВНИПТИПРОСТАНЗ".

2. Проведение конкурса призвано содействовать реализации экономических интересов субъектов предпринимательской деятельности Украины на основе конкуренции между участниками конкурса, предварительной стадии их осуществления, и в создании предпосылок для привлечения инвестиций в другие проекты, отмененные во время конкурсного отбора.

3. Объектом конкурсного отбора есть инвестиционные проекты, позволяющие провести детальный анализ дохода и затрат проекта, учитывая его технические и коммерческие аспекты, экономический и финансовый анализ, административно-управленческий анализ, местные условия и влияние на окружающую среду.

4. Материалы проекта присылаются в одном экземпляре на украинском или русском языке и должны быть представлены в виде, позволяющем качественно копировать способами репродуцирования.

5. Конкурс открыт для любых субъектов предпринимательской деятельности Украины независимо от их ведомственной принадлежности и форм собственности, отдельных групп разработчиков и частных лиц, имеющих на то право. Правом подачи проекта (бизнес-плана) пользуется его разработчик, руководитель или их представитель, подтверждающий это право соответствующими документами.

6. Инвестиционные проекты должны быть отправлены УАФ "К-В" по адресу: 252010, Киев, ул. Январского Восстания, 11а, офис 115, 117 тел.: (044) 290 37 51, тел./факс: (044) 290 12 30.

7. Продолжительность конкурса обуславливается датой прекращения подачи проектов, которая наступает после одного месяца с момента первой публикации информационных известий о проведении конкурса (регламента) в прессе; сроки процедуры конкурсного отбора после наступления этой даты и общего количества поданных на рассмотрение проектов.

**Этапы:**  
• определение даты подачи проекта и его регистрации;  
• предварительная оценка;  
• компьютерная обработка данных проекта при помощи программы ПРОСПИИ;  
• проектный анализ (экспертная оценка);  
• определение победителей для участия в качестве наблюдателя Форума-96.

8. Победителям конкурса присуждается: главный приз — бесплатное участие в Форуме-96 с представлением проекта; два вторых приза — бесплатное участие в Форуме-96 в качестве наблюдателя;

три третьих приза — бесплатное представление проектов посредством национальных экспертов на Форуме-96.

Информация о результатах конкурса публикуется в прессе в течение 10 календарных дней с момента определения победителей конкурса.

9. Затраты на проведение конкурса формируются из средств украинских и иностранных организаторов конкурса с учетом пополнения за счет организационных взносов его участников, а также других источников (добровольных взносов, грантов и пожертвований), полученных распоряжениями средств конкурса, обеспечивающих исполнение его мероприятий и процедур.

10. Для покрытия части затрат, связанных с проведением конкурса, каждый участник конкурса в обязательном порядке оплачивает организационный взнос.

Организационный взнос включает в себя частичное покрытие затрат на:

- регистрацию;
- проведение предварительной оценки;
- компьютерная обработка проекта программой ПРОСПИИ (используется более 1000 организациями в 144 странах мира);
- пересылку материалов проекта менеджеру;
- проведение экспертной оценки;
- внесение сведений в информационный бюллетень;
- мониторинг проекта;
- расходные материалы.

Участник конкурса перечисляет на р/счет УАФ "К-В" банка «Украина» организационный взнос (без НДС) в национальной валюте в размере, эквивалентном **580 долларам США** по курсу Национального банка в день перечисления.

Оплата организационного взноса производится через кредитное учреждение или почтовым переводом.

Копия оплаченного платежного документа направляется в адрес УАФ "К-В" вместе с письменными полномочиями («Доверенностью») на право проводить все необходимые затраты на проведение конкурса.

11. Датой подачи проекта на рассмотрение считается дата получения проекта УАФ "К-В", содержание которого определено условиями конкурса при наличии документа, подтверждающего оплату связанных с проведением конкурса затрат.

12. Разработанный участником проект есть его собственностью, использование материалов проекта организаторами конкурса с другой целью, кроме оценки проекта и внесения его сведений в информационный бюллетень, возможно только с разрешения участника.

## ВНИМАНИЕ!

**США, Нью-Йорк**  
**28-29 февраля 1996 г.**

Конференция "Инвестиционные проекты для Украины"  
Организаторы: Украинский международный Форум "Киев",  
Юридическая фирма "САЛКОМ" (Украина),  
"Артур Андерсен и Ко." (США).  
Презентация инвестиционных проектов (первого, второго, третьего этапов) для Мирового банка, Международного валютного фонда, ОПИК, МФК, Делового сообщества США.

## СПИСОК

национальных экспертов Украины, подготовленных международными экспертами  
Организации Объединенных Наций по Промышленному Развитию - ЮНИДО  
Руководитель проекта от Украинско-Австрийского Форума "Киев-Вена":  
г. Киев, ул. Январского Восстания, 11-а. Тел.: (044) 290-37-51, Факс: (044) 290-72-59

ФИО	Адрес, тел.
1. Дмитрий Юрий Григорьевич	г. Одесса, пр. Шевченко, 4 Тел. (0482) 280233, 218071
2. Яков Юрий Юрьевич	г. Киевград, пл. Кирова Тел. (0522) 240289, 551718
3. Гринько Игорь Сергеевич	г. Сумы, ул. Пролетарская, д. 30 Тел. (0542) 271201, 272145
4. Хулько Степан Петрович	г. Киев, в. Б. Гринченко, 1 Тел. (044) 2282893
5. Монастырский Валерий Михайлович	г. Запорожье, пр. Ленина, 180 Тел. (0612) 341433
6. Арсеев Вячеслав Иванович	г. Полтава ул. Октябрьская, 45 Тел. (05322) 73471
7. Копоненко Игорь Владимирович	г. Харьков, ул. Плехановская, 126 Тел. (0572) 275775, 283795
8. Погорельский Виталий Семенович	г. Киев, ул. Эспланадная, 20 Тел. (044) 2273227, 2272650
9. Чемаданов Владимир Васильевич	г. Херсон, ул. Корыбьевая, 34, кв. 223, Тел. (05522) 252027, 63720
10. Спободенко Виктор Дмитриевич	г. Киев, ул. Грушевского, 12/2, комн. 340, тел. (044) 2936121, 2936371

## ЗАЯВКА

1. Наименование предприятия
2. Юридический адрес предприятия
3. Телефон, Факс
4. ФИО руководителя
5. ФИО участника(ов)
6. Наличие проекта (при желании участвовать в качестве наблюдателя, указать статус наблюдателя)

Подпись руководителя

Подпись должна быть заверена печатью организации

Дата

## АНКЕТА

участника Международного Форума

1. Наименование проекта (при желании участвовать в качестве наблюдателя, указать статус «наблюдатель»)
  2. Сумма запрашиваемых инвестиций
  3. ФИО руководителя
  4. ФИО главного бухгалтера
  5. ФИО участника(ов)
  6. Требования к гостинице (указать количество номеров и разряд гостиницы) (Мы можем гарантировать предоставление двухместного номера только в случае, если несколько представителей от Вашей организации готовы заказать его для себя)
  7. Необходимость предоставления переводчика
  8. Необходимость в дополнительных контактах на территории Австрии (УАФ приложит все силы, чтобы постараться выполнить Ваши пожелания)
  9. Потребность в медицинских консультациях (УАФ приложит все силы, чтобы постараться выполнить Ваши пожелания)
- К анкете должны быть приложены:
- Ксерокопии заграничного паспорта участника(ов)
  - Заполненные анкеты для посольства Австрии в Украине
  - две фотографии

Подпись руководителя

Подпись должна быть заверена печатью организации

Примечание: Участие в Международном Форуме платное. При заинтересованности необходимо связаться с УАФ "К-В" в г. Киеве по тел. (044) 290-37-51, Факс 290-72-59.

Дата

## Календар

ПРИЙДУТЬ  
ДО ТЕБЕ ТРИ  
ПРАЗНИКИ  
В ГОСТІ...

Криз довгі століття пробивався до нас та й стала на пороги колядка:

Та прийди до тебе  
Три празники в гості:  
Ще перший же празник —  
Святе Різдво,  
А другий же празник —  
Святого Василя,  
А третій же празник —  
Святе Водохреще...

Саме ці свята становлять основу різдвяно-новорічної обрядовості нашого народу, з їх цікавими дієствами, розгадками і звичаї — щедрим гостинням. Однак не тільки ними славен цей місяць. Січень багатий на свята, а також ювілей, котрі варто відзначити. Подіємо їх у хронологічному порядку.

6 січня — Святвечір (багата кута, віля);

7 — Різдво Христове;

8 — свято вшестивання

Пресвятої Богородиці-Діви;

12 — 135-річчя українського журналу «Основа»;

13 — день преподобної Меланії (Щедрий вечір, Меланія);

13 — 90-річчя першої української щоденної газети «Громадська думка» (Київ);

14 — Новий рік, свято Василя;

18 — Голодна кута, другий Святвечір;

19 — Богоявлення Господнє, Водохреще;

20 — Іоанна Предтечі (Івана Хрестителя);

21 — 200 років із дня загибелі кошового отамана Чорноморського козацького війська

Антоня Головатого;

22 — День соборності України;

23 — 75 років із дня загибелі Миколи Леонтовича;

25 — день святих Тетяни;

26 — Петрів Вериги;

30 — 885-річчя походу київських князів на половців.

Сергій МЕЛЬНИЧУК, «Голос України»

В РЕГІОНІ ПРИВАТИЗАЦІЯ,  
А В КИЄВІ ДЯДЬКО

**ПРО ДЯДКА ПОТІМ.** Тим **Фейлетон**  
наше, що він, як відомо, у Києві. Спочатку поговоримо про приймачку доху. Небесела вона, та доху. Хто б це тепер у приймах, знає: непереливки. Перед тецією стій «струнок»; на дружину не смій і пискнути, до кута звертайся на «ві». Хіба то життя?..

— Життя то боно життя, — висловився з цього приводу директор рівненського акціонерного товариства «Автоколонна № 9» Микола Балабо, — але великі собаче. Тобі відчайдуша лапу — і тебе ж вилучатим зроблять...

А далі повідав історію, як він, повіривши у те, що в Україні вже справді Україна і що прапор у неї сино — жовтий, а не крижано-червоний, пірнув, попередньо перехрестившись, у хвилі приватизації. Але не врахував тієї обставини, що на той час перебував (точніше не сам, а очолювана ним автоколонна Бориспольського АТП-1054) у Рівному у приймах. На території тутешньої ПМК-243.

А з приймачом, як ми зазначили вище, не церемоняться. Так і тут. Оця сама ПМК-243 вилучила в автоколонні в оренду десяток автомобілів та бурових верстатів, а коли автоколонна викремилася із автоіндустриї, приватизувалася, повертати техніку навідріз відмовилася.

— Майте совість, — намагалися приторкити загарбники акціонери. Віддайте наше майно!

Але оскільки таку категорію, як совість, у нашому недалекому світогляді минулому було випаюло, як шкідливий бурян, керівники ПМК спокійно відповіли:

— Нам також на чомусь працювати потрібно.

І тоді акціонери осягнуло: таж ми живемо у правовій державі! Кинулися до арбітражного суду. А суд — на те він і суд, щоб вирішувати не твоє —

ному разі він виступив в особі колишнього тресту, а нині об'єднання «Укргасгоспексбуд», у надрах якого зароджувався вищезазначений АТП, й ПМК.

Так ось. Київський дядько прозоро натякнув на шмат пирога. Тож нашим акціонерам-початківцям годі сподіватися на спокійний сон. Бігають. Ступають лобом у високі двері. Хай їй грець, отій приватизації...

Підступні дії нечестиві сили у процесі приватизації відчув і директор інституту «Рівнедіпротекст» Павло Бабич. І дії ці були такі ахі, що пан Бабич на даний момент є і нібито директор, і нібито безробітний. І сам інститут начебто є, і начебто вже твоє...

А починалася так фаніно! Колектив інституту створив товариство покупців, усі належні папери оформили, мріяли, як саме господарюватимуть. Солюдо так мріялося. Аж тут...

Усе, галянки, ніякої приватизації немає, а разом з тим — і жодних рожевих мрій найвіщих претендентів на власність. Керівництво Держкомвологоспу України звільняло Павла Бабича з посади директора, але Рівненський обласний суд визнав це звільнення незаконним, і київському дядькові довелося заплатити багатенького мільйонів і за вимушений прогук з 12 травня 1994-го по 25 липня 1995 року, і на відшкодування інших витрат позивача.

Проте якась там сотня-друга мільйонів карбованців державних коштів для київського дядька — це тьфу. Головне — не випущено з рук обиди керівництва (а то справді, чим керувати,



коли все приватизується). Інститут передано в Рівному обласному управлінню водного господарства. Колектив мрійників-приватизаторів уже майже розбігся, але то арбітри. Була б у руках матеріали, так би мовити, частина, а робочі коники знайдуться... Звільнений і «реабілітований» директор Павло Бабич ходить по Рівному в ранзі безробітного, не маючи у трудовій книжці певного запису. Державні мужі зі сталого Києва байдуже доповідають «вверненому народу», що процес приватизації у країні йде так швидко, що аж куйфай на спині загорається...

На Рівненщині, як бачимо, також. На радість нечестиві сили, що діє невтомно й підступно.

Рівненська область.

Мал. Володимира  
ВАСЬКОВИЦЕВА.

## Смачно!

## СВЯТА ВЕЧЕРЯ

Святкування Різдва фактично починається зі Святої вечері. Наші пращури готувалися до неї заздалегідь — як до свята злагоди, любові, доброту. Скажімо, всією сім'єю «перебирала» зерно для куті. Чому так? Здогадається самі. До столу вже члени сідали помитими, причепурени, в обноху. Старалися, щоб навіть ополоник був новий — у цьому теж, гадаємо, зрозумілий символ.

Власне, це було урочисте й радісне дійство: батько із сином вносили до хати і ставили на покут Діаху — снопа з коалками. Здавна вважалося, що в ньому перебуває бог урожаю, а також душі діда, яких уже нема на цьому світі. Діаху — символ урожаю в новому році і взагалі добробуту.

У різних областях України були — та й сьогодні подекуди живуть — свої ритуали, нехитрі й прекрасні.

Після свяченого ритуалу господарина подавала вечерю. Готували дванадцять страв. Чому саме дванадцять? А чому дванадцять знаків зодіаку? Та й місяців стільки ж. А тепер он пишуть, що у Вєсєві дванадцять галактик... Найчистіше етнографічне записували від старих людей таке: «Місяць обходить землю дванадцять разів, отож кожному місяцеві — по страві»...

Хай не лякає вас така кількість. Подивіться на власний стіл —

— Так ось. Подавала господарина у такому порядку:

1. Кута (обтовлена набіло до бірна пшениця з медом і маком).

2-3. Горох і капуста (споживають разом).

4. Бари (з грибами та рибою).

5. Годуші.

6. Рибка холоджена.

7. Рибка смажена.

8. Вареники.

9. М'ясики (дять з борщем).

10. Капша (спеціально приготувати).

11. Пірижки.

12. Узвар (варять сушені гриби, яблука, сливи, вишні).

У різних областях можуть бути інші комбінації, але кількість заминається незмінною. І якщо — справді пісні. Вважалося, здавна, що разом з богом урожаю в цей вечір ходять і «своїй бог» Веаєс, і жодна тварина сьогодні не має зазнати крику.

Є й інші цікаві повір'я. Скажімо, у цей час усі мають бути вломи. Не варто щось позичати у когось чи давати когось, заходити до інших хат, квартири. Чому? Знову ж таки радимо здогадатися самим. Останнім часом з'явилися гарні книги про дохристиянські та християнські свята в Україні, там дуже багато такого, що варто відзначити.

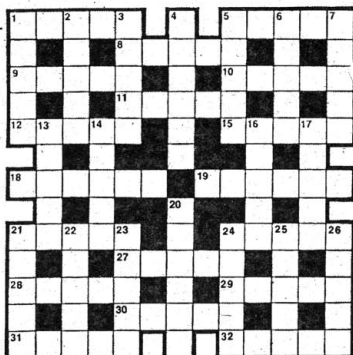
Отож, із Святвечором! Смачного!

«Несхожі  
близнята»

У цьому кросворді на вас чекають слова-близнята. Зверніть увагу: вони, як часом і люди, зовні схожі, а за внутрішнім змістом, зовсім різні.

По горизонталі: 1. Бахання, пратання чого-небудь. 2. Велика громада в Західній Європі часів середньовіччя. 3. Трійчата корона папи римського. 4. Багата на кремезство гірська порода. 10. Музична форма з кількома разами повторенням основної теми, а також тип вірша. 11. Морський звір. 12. Група нападаючих у футбольній команді. 15. Прикраса у формі стилізованих листків і стебел в античній архітектурі та в мистецтві Відродження. 18. Хімічний елемент, блискучий твердий метал. 19. Титул двох найвищих осіб у державі, яких обирали у Стародавньому Римі. 21. Поштовий знак. 24. Укошена дорога. 27. Притока Дніпра. 28. Зброносність та охоронення московських царів у XIV—XVII ст. 29. Висока баранча шапка. 30. Одна з форм суспільної свідомості, що дає об'єктивне відображення світу. 31. Команда дресированому собаці.

По вертикалі: 1. Полувовна. 2. Пристрій для формування суміші під час виливання лікварних форм. 3. Стрімкий напад. 4. Герой давньогрецької міфології, який вкрив у богів амброзію та нектар, за що Зевс засудив його до муки голодом і спрагою. 5. Грошово одиниця в Німеччині. 6. Судовий давін. 7. Сортування. 13. Головний убір давньогрецьких та асирійських царів. 14. Вербове суцвіття. 16. Трамвай на кінських тягах. 17. Життєвий досвід, урок, напучення. 20. Представник іншої держави. 21. Фабричне клеймо, фірмовий знак. 22. Закруглений друкарський або рукописний прирідок чи перо для такого письма. 23. Трав'яниста рослина, особливо поширена в Середземномор'ї. 24. Найдовший період життя людини. 25. Скупність пристроїв, що утворюють шлях руху чогось.



Відповіді до кросворда,  
надрукованого  
9 грудня 1995 року

По горизонталі: 1. Нобіле. 7. Турчин. 9. Транквілон. 10. Гул. 11. Ритон. 13. Ушу. 14. Наум. 16. Липа. 18. Діол. 19. Ай-ва. 21. Лев. 22. Троян. 24. Ата. 25. Нострадамус. 26. Ятаган. 27. Тренер.

По вертикалі: 1. Натуралізація. 2. Біант. 3. Лукан. 5. Унікум. 6. Чонгрю. 7. Навуходоносор. 8. Чіпка. 12. Ода. 14. Ной. 15. Уда. 17. Паланка. 18. Дір. 19. «Авєста». 20. Видра. 22. Тюдор. 23. Осман.

## ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник — Верховна Рада України.

Видавець — Президія Верховної Ради України.

252019, м. Київ-19,

вул. М. Грушевського, 5.

Газета виходить з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редакція: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), В. КРАСНОДІМСЬКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, А. СОЛОНОВИЧ, В. СУДДА (заст. головного редактора).

Адреса редакції: 252047, Київ-47, вул. Нестерова, 4.

• ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23, телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44, телефакс — 449-85-62.

• Рукописів не повертаємо.

• Підписувати з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідчення про реєстрацію періодичного друкованого видання —

КП № 1 від 18.09.1990 р.

♦ За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодавець.  
♦ Редакція не завжди поділяє позицію авторів публікацій.  
♦ За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка)  
російською і українською мовами.  
Індекс 60955.  
Тираж 331925.

Комбінат друку видавництва «Преса України»  
252047, Київ-47,  
проспект Перемоги, 50.  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0  
Зам. 03112003.